

a n y  
w h e  
r e

MAGAZYN PORTU LOTNICZEGO GDAŃSK IM. LECHA WAŁĘSY / GDANSK LECH WALESIA AIRPORT MAGAZINE

# LIVE & TRAVEL

 GDANSK LECH  
WALESA AIRPORT.

BRZUSZCZYŃSKA  
KAROLINA

SKRZECZKOWSKA  
AGNIESZKA

NR (186) 2024  
ISSN 1899-5098

**FREE COPY**  
pobierz na lotnisku  
FREELIVE&TRAVEL



Czytaj #AnywhereYouAre

*Farys.*  
DESIGN

---

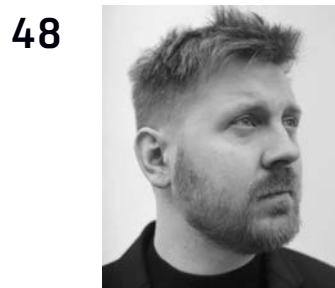
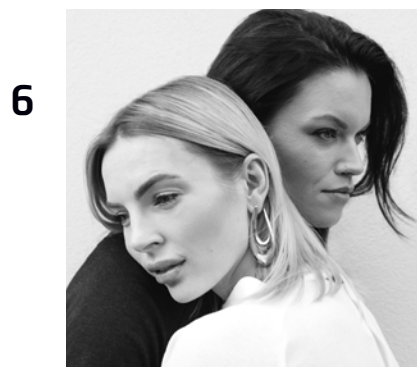
[www.farysdesign.pl](http://www.farysdesign.pl)

 Farys  farysdesign





# LIVE&TRAVEL



**6**  
**STREFA VIP I** Brzuszczyńska i Skrzeczkowska. Nie mając nic do ukrycia, łatwiej się żyje **VIP ZONE I** Brzuszczyńska i Skrzeczkowska. When you have nothing to hid, it's easier to live

**28**  
**STREFA VIP II** Take: Każdy artysta jest dziś oddzielną marką  
**VIP ZONE I** Take: Every artist is it's own, separate brand

**42**  
**FELIETON** Cierpienie – jak je zdobyć i co daje?



**44**  
**DESIGN** CUBU HOME - SPECJALIŚCI OD PODŁÓG

**63**  
**FOR HER I** DLACZEGO POTRZEBUJEMY REPREZENTACJĘ

**66**  
**FOR HER II** LEKTURY NA DOBRY POZĄTEK WIOSNY

Nasze magazyny lotniskowe



Warszawa - Modlin   Gdańsk   Rzeszów   Poznań   Szczecin   Lublin   Łódź   Olsztyn

**SPRAWDŹ**  
na anywhere.pl

## WYDAWCA

Anywhere.pl Platforma Medialna Sp. z o. o.  
z siedzibą w Warszawie 00-841 ul. Żelazna 51/53  
zarejestrowana w Sądzie Rejonowym Gdańsk Północ  
w Gdańsku. VIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru  
Sądowego nr 0000856796.  
NIP 5851492193. REGON 387084333.

e-mail: [biuro@anywhere.pl](mailto:biuro@anywhere.pl)  
kom: 882 072 755.

Producent: **Marcin Ranuszkiewicz**  
Redaktor Naczelny: **Jakub Wejszner**  
Redaktorka prowadząca ForHer/Producentka: **Julia Trojanowska**  
Szef zespołu sprzedaży i marketing: **Angelika Balbuza**  
Social-Media Manager: **Sandra Wiewowska**  
Grafik: **Jakub Wejszner**  
Dział IT: **Aleksander Domański**  
Współpraca fotograficzna: **Michał Buddabar,**  
**Bartosz Maciejewski, Łukasz Dziewic,**  
**Marcin Bosak, Mateusz Lewocz**

Redakcja nie zwraca niezamówionych tekstów  
i materiałów redakcyjnych oraz nie ponosi  
odpowiedzialności za treść nadesłanych ogłoszeń  
reklamowych. Redakcja zastrzega sobie prawo do  
redagowania i modyfikacji tekstów.

## NA ZLECENIE

Port Lotniczy Gdańsk Sp. z o.o.  
ul. Słowackiego 200  
80-298 Gdańsk  
[www.airport.gdansk.pl](http://www.airport.gdansk.pl)  
[www.facebook.com/AirportGdansk](https://www.facebook.com/AirportGdansk)  
Agnieszka Michajłow  
e-mail: [a.michajlow@airport.gdansk.pl](mailto:a.michajlow@airport.gdansk.pl)



## ANYWHERE.PL | PLATFORMA MEDIALNA

[www.anywhere.pl](http://www.anywhere.pl)  
[www.facebook.com/anywherepl](https://www.facebook.com/anywherepl)  
[www.twitter.com/anywherepl](https://www.twitter.com/anywherepl)  
[www.instagram.com/anywherepl](https://www.instagram.com/anywherepl)  
[www.linkedin.com/company/anywhere-pl](https://www.linkedin.com/company/anywhere-pl)

any  
where  
re o

## PATRONAT



MARSZAŁK  
WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO



Gdańsk   Gdynia   Sopot

## PARTNERZY



# LA BIOSMETIQUE® PARIS

## THE CULTURE OF TOTAL BEAUTY

Nowa vitalność dla suchych,  
strukturalnie zniszczonych włosów.

Odżywcza pielęgnacja przywracająca włosom  
uwodzicielską, zdrową miękkość, wygładzenie i blask.



**Firma neutralna**  
dla klimatu

W wybranych salonach fryzjerskich oraz na [www.labiosmetique.pl](http://www.labiosmetique.pl)



NIE MAJĄC NIC DO UKRYCIA. ŁATWIEJ SIĘ ŻYJE

**KAROLINA BRZUSZCZYŃSKA**  
**I AGNIESZKA SKRZECZKOWSKA**  
NIE MAJĄC NIC DO UKRYCIA,  
ŁATWIEJ SIĘ ŻYJE

TEKST JOANNA FRYDRYKIEWICZ/PAULINA GROCHOWSKA  
ZDJĘCIA DOMINIKA SCHEIBINGER  
MUA JULIA KOZUBOWSKA





**Joanna Frydrykiewicz:** Do naszego programu #Prawomocne zaprosiłyśmy kobiety z pasją, sportsmenki i influencerki – Karolinę Brzuszczyńską, znaną jako @way.of.blonde oraz Agnieszkę Skrzeczkowską, czyli @maschines, którą możecie kojarzyć również z programu Top Model. Poruszymy tematy związków partnerskich oraz adopcji przez pary jednopłciowe. Porozmawiamy także o tym, czy na przestrzeni ostatnich miesięcy zaszły jakieś zmiany w mentalności Polaków.

**Paulina Grochowska:** Spotykacie się z dyskryminacją związaną z orientacją seksualną?

**Karolina Brzuszczyńska:** Najczęściej spotykamy się z nią w internecie. Myślę, że każdy twórca ma styczność z hejtem, ale u nas dochodzi także dyskryminacja ze względu na naszą orientację. Takie komentarze pojawiają się głównie na YouTube, Instagramie i na Tiktoku.

**Agnieszka Skrzeczkowska:** Szczególnie, kiedy wrzucamy wspólny filmik o tematyce LGBT. Dużo ludzi nas wspiera i nam kibicuje, ale pojawiają się też negatywne komentarze, czasami wręcz obrzydliwe. Zmagamy się z tym, ale wyszliśmy z założenia, że pojawiliśmy się w internecie po to, by szerzyć równość i tolerancję.

**Karolina:** Wzięłyśmy to na klatę.

**Agnieszka:** Dokładnie tak. Pokazujemy nasze codzienne życie i chcemy udowodnić ludziom, że związek homoseksualny niczym się nie różni od heteroseksualnego.

**Joanna Frydrykiewicz:** Usuwacie te komentarze, czy specjalnie je zostawiacie?

**Karolina:** Usuwamy jedynie wulgaryzmy i groźby, bo obserwują nas też młodsze osoby. Innych nie usuwamy – nie mamy chęci i czasu, żeby to robić. Wolimy skupić się na odpisywaniu naszym odbiorcom.

**Agnieszka:** Wrzucamy kilka takich komentarzy na stories i zapraszamy ludzi do dyskusji. Nasi odbiorcy uwielbiają merytorycznie debatować z osobami, które piszą negatywne komentarze.

**Karolina:** Chociaż ze strony hejtera nie zawsze jest merytorycznie, bo w pewnym momencie zaczyna brakować mu argumentów.

**Agnieszka:** Jakiś czas temu prowadziłyśmy kanał na YouTube i zdarzyło nam się czytać komentarze: „nienawidzę was” albo „powinnyście zniknąć z tej ziemi” – to delikatne przykłady. Chwilę później ta sama osoba zaczynała pisać: „Dziewczyny, ja nie wiedziałam, jesteście super, zmieniam zdanie odnośnie osób homoseksualnych. Jest mi wstyd, że mogłam tak pomyśleć”.

**Paulina Grochowska:** Czyli następuje weryfikacja?

**Agnieszka:** Tak – dzięki temu wiemy, że nie robimy tego na darmo. Świetnie jest móc cokolwiek zmieniać w ludzkiej świadomości.

**Joanna Frydrykiewicz:** Z jednej strony mamy pozytywne zmiany i tendencję dostosowywania polskich regulacji prawnych do europejskich. Z drugiej strony, ostatnio do sejmu trafił projekt ustawy o nazwie „TAK dla rodziny, NIE dla gender”, nazywany również „Stop LGBT”. Miało on na celu przede wszystkim zakazać zgromadzeń

społeczności LGBT, w tym oczywiście parad równości.

**Paulina Grochowska:** Hasła, które w projekcie tej ustawy się pojawiły, to między innymi: zakaz propagowania podczas zgromadzeń, przykładowo, adopcji przez pary jednopłciowe; zakaz rozszerzenia instytucji małżeństw na pary jednopłciowe; zakaz wprowadzenia takich rozwiązań prawnych, które w jakiś sposób uprzywilejowałyby pary jednopłciowe. Szczęśliwie, 22 lutego, sejm w pierwszym czytaniu odrzucił ten projekt, ale pojawia się przemyślenie, że pewne środowiska polityczne i społeczne wciąż forsują politykę dyskryminacji. Jesteście osobami medialnymi i świadomymi, działającymi w internecie – czy ta okoliczność pozostawia w orbicie publicznej ułatwia wam zachowanie dystansu, uodparnia na negatywne komentarze? Czy w ogóle da się na nie uodpornić?

**Karolina:** Myślę, że w jakimś stopniu się da. Nie jesteśmy już nastolatkami, które podchodzą do tego bardzo emocjonalnie, temat został przez nas przerobiony. Kiedy człowiek dobrze się ze sobą czuje, to nabiera dystansu. Hejt nas nie dotyka, bo akceptujemy siebie w stu procentach. Dla mnie najgorsze są komentarze obrażające moją narzeczoną, a nie mnie.

**Agnieszka:** Po Top Model spotkałyśmy się chyba z największą falą hejtu, jaka mogła nas wtedy dotknąć. Pamiętam, że na mój temat można było przeczytać absolutnie wszystko. Staralam się tego nie czytać, a jak czytałam, to nie brałam do siebie.

**Karolina:** Był to też czas mojej nałogowości na osoby LGBT, bo łatwiej jest rzucić narodem, który żyje w strachu, a my byłyśmy obiektem, który ten strach miał wywoływać. Nazywano nas wtedy ideologią.

**Agnieszka:** Dostałyśmy rykoszetem. Jestem wyoutowana od szesnastego roku życia, w internecie działamy z Karoliną już od jakiegoś czasu, ale najsilniejszego hejtu doświadczyłyśmy w momencie, w którym pojawiły się nieprzychylnne słowa ze strony naszych partii rządzących. To było tak, jakby ktoś dał społeczeństwu przyzwolenie do hejtowania. Myślę jednak, że można się na to uodpornić.

**Joanna Frydrykiewicz:** Porozmawiamy na temat wychowywania dzieci przez pary jednopłciowe. Dużo mówicie o tym, że chciałybyście zostać mamami. Jak się odniesiecie do uregulowania pojęcia „matki” w kodeksie rodzinnym i opiekuńczym, który wskazuje, że matką jest kobieta, która dziecko urodziła? Macie jakieś obawy związane z tym zapisem? Czekacie na jakieś zmiany w prawie?

**Karolina:** Rozmawialiśmy o tym wiele razy. Ustaliłyśmy, że to Ağa przekazuje komórkę jajową, a ja rodzę dziecko. Na ten moment największą obawą jest nasze hipotetyczne rozstanie, ale nie robiłybyśmy sobie problemów w związku z podziałem opieki. To trudna, dojrzała i świadoma decyzja, ale życie pisze różne scenariusze.

**Agnieszka:** Ja tego nie zakładam.

**Karolina:** Ja też nie. Myślę, że nie chciałabym rozwiązywać w przyszłości naszych problemów kosztem dziecka. W pomysłach na projekt dotyczący związków partnerskich była mowa o przysposobieniu wewnętrznym – to byłoby dla nas idealne roz-







wiązanie.

Agnieszka: Nie ukrywam, że na tym zapisie zależy nam najbardziej.

Karolina: Obawiam się jednak, że może być on najbardziej problematyczny.

Agnieszka: Niezależnie od tego, jakie decyzje zostaną podjęte, cały czas rozmawiamy o dziecku. Znalazliśmy już klinikę i powoli zaczynamy orientować się w temacie.

Karolina: Teraz klócimy się ewentualnie o to, ile będziemy miały dzieci – jesteśmy aktualnie na etapie, że albo nie będzie wcale, albo będzie dwójka. Aga twierdzi natomiast, że tylko jedno.

Agnieszka: Powiedzmy, że negocjujemy.

**Joanna Frydrykiewicz:** Jaki jest odbiór waszych znajomych i waszych obserwatorów, kiedy mówicie otwarcie, że chcecie być mamami?

Karolina: Myślę, że otaczamy się ludźmi, którzy w stu procentach nas akceptują, niezależnie od naszych decyzji. Mamy grono fajnych ludzi wokół siebie – byłoby dużo wujków i cioc.

**Paulina Grochowska:** W kontekście adopcji warto przypomnieć, że Europejski Trybunał Praw Człowieka w 2008 roku wypowiedział się, że odmowa udzielenia adopcji osobie, która nie pozostaje w związku małżeńskim z uwagi na orientację seksualną, jest naruszeniem zakazu dyskryminacji, z naruszeniem nakazów poszanowania prywatności i życia rodzinnego. Czy przygotowujecie się do wychowania dziecka w naszej polskiej mentalności i rzeczywistości? Społeczeństwo nie jest jeszcze do końca dojrzałe w tej kwestii, stykacie się na co dzień z przejawami nietolerancji. Macie pomysł na swój dom? Co zrobić, żeby wychować dziecko jak najwłaściwiej i żeby wszystko prawidłowo funkcjonowało?

Karolina: Orientowałyśmy się wśród znajomych, jak dzieci z rodzin jedнопłciowych funkcjonują. Patrzyłyśmy na różne opcje – żeby dziecko miało kontakt zarówno z rodzinami jedнопłciowymi, jak i z rodzinami heteroseksualnymi. Żeby miało różne wzorce i czuło, że gdzieś przynależy. Takich rodzin wbrew pozorom jest bardzo dużo. Planujemy mieć dziecko w przeciągu następnych dwóch lub trzech lat. Zanim pójdzie do szkoły miną kolejne lata, więc mam nadzieję, że za ten czas dużo się zmieni w polskiej mentalności. Zastanawiamy się też nad tym, czy wysłać dziecko do publicznej czy prywatnej szkoły. Na ten moment skłaniamy się ku prywatnej, ale czas pokaże.

**Joanna Frydrykiewicz:** Obawiacie się, że może dojść do nietolerancji w szkole?

Agnieszka: To jest chyba nieuniknione, ale nie ukrywamy, większość z nas była w szkole dyskryminowana albo wyśmiewana z różnych powodów. Ja byłam, bo miałam krzywe ucho, ktoś inny miał krzywe nogi, był rudy, za chudy, za gruby... Powodów do naśmiewania się jest mnóstwo. Wychodzimy z założenia, że najważniejsza jest rozmowa z dzieckiem. Jeżeli znajdzie taka potrzeba, to można się oczywiście wesprzeć kimś, kto jest specjalistą w tym temacie.

Karolina: Na przykład psychologiem.

Agnieszka: Mamy tego świadomość i na pewno zawsze będziemy trzymać rękę na pulsie. Jesteśmy bardzo pozytywnie nastawione do tego tematu – wszyscy nas dookoła straszą, ale wychodzę z założenia, że wszystko będzie okej.

Karolina: Znamy różne historie znajomych, gdzie dzieci

wychowywane są przez pary jedнопłciowe i chodzą do różnych szkół. To, że mają dwójkę rodziców tej samej płci nie wpływa na ich funkcjonowanie, nie są wytykane palcami. Mówię jednak o szkole prywatnej, nie wiem jak wygląda sytuacja w szkołach państwowych, ale myślę, że to pewnie kwestia otoczenia dziecka i jego rówieśników.

Agnieszka: Czytałam gdzieś artykułach, że par jedнопłciowych, które posiadają dzieci jest w Polsce około pięćdziesiąt tysięcy. Skoro tych rodzin jest tyle, to zakładam, że sobie radzą – lepiej lub gorzej, ale na pewno się da.

Karolina: Ważne, żeby dziecko otoczyć miłością.

**Joanna Frydrykiewicz:** Sprawdzaliśmy ostatnio statystyki – orędowniczkami takich zmian są głównie kobiety i pokolenie Z, więc dzieci za jakiś czas będą dorastać w rodzinach z inną mentalnością, z innym rozumieniem tych pojęć.

**Paulina Grochowska:** Nasz poprzedni gość, Jacek Poniądziak, wspominał swoją rozmowę z Korą. Kora pochodziła z domu dziecka – powiedziała, że dla niej miłość jest zdecydowanie czynnikiem najważniejszym i że chciałaby być wychowywana przez kochającą się parę jedнопłciową, która po prostu tę miłość by jej dała. Myślę, że to warte zapamiętania i pokazujące perspektywę dziecka spragnionego miłości, które po prostu potrzebuje rodziców i nie ocenia w żaden sposób.

Agnieszka: Wychodzę z założenia, że w Polsce jest wiele rodzin niekompletnych, gdzie dzieci wychowuje mama, mama z babcią, albo sam tata. My jesteśmy we dwie.

Karolina: Myślę, że rodziny tworzą się w różnych konfiguracjach. Znamy wiele historii naszych obserwatorek, które mają dzieci i wyoutowały się w wieku czterdziestu czy pięćdziesięciu lat. Obecnie są w związkach z kobietami i mają dzieci, niekiedy już dorosłe, które były wychowywane w heteroseksualnych rodzinach. Jeżeli mama jest szczęśliwa, a rodzina pełna, to dzieci również są szczęśliwe.

Paulina Grochowska: Dzieci czują energię od rodziców – najszczęśliwsze są w związkach szczęśliwych rodziców, bez względu na to, w jakiej konfiguracji.

**Joanna Frydrykiewicz:** Tym bardziej, że tak mądrze i świadomie do tego podchodzicie – dziecko powinno być objęte opieką psychologiczną, obojętnie czy w związku homoseksualnym czy heteroseksualnym. Są różne problemy, z jakimi mogą się mierzyć dzieci w wieku wczesnoszkolnym, więc jak najbardziej takie podejście bardzo popieramy. Warto korzystać z pomocy psychologa na różnych etapach życia. Zmieniając temat – wiemy, że jesteście zaręczone. Planujecie ślub za granicą, czy może czekacie, aż będzie możliwość zalegalizowania waszego związku w Polsce?

Agnieszka: Planowałyśmy już ślub w wielu miejscach, od Las Vegas po Barcelonę. Doszłyśmy do wniosku, że skoro mamy brać ślub gdzieś na drugim końcu świata, to może warto jednak poczekać. Wierzę, że będziemy mogły zorganizować tradycyjne, standardowe wesele w Polsce. Obiecałam sobie, że jak tylko wejdzie ustawa o związkach partnerskich, to jeszcze tego samego dnia rezerwuję salę weselną.

**Joanna Frydrykiewicz:** Na jakich postulatach, by wam jeszcze zależało? Mówiliśmy już o adopcji i legalizacji związku. Co jeszcze?

Karolina: Dziedziczenie i wspólność majątkowa są dla nas bardzo istotne. Próbowaliśmy to jakoś uregulować, bo mamy wspólny dom i kredyt, ale na ten moment wiąże się









to z wysokim podatkiem. Gdyby którejś z nas cokolwiek się stało, to w pierwszej kolejności dziedziczy nasza najbliższa rodzina. Nasi bliscy są wspaniali, ale taki zapis dalby nam wewnętrzny spokój – wiedziałybyśmy, że każda z nas jest zabezpieczona.

**Paulina Grochowska:** W aktualnej rzeczywistości wiele par decyduje się zawierać umowy cywilno-prawne, w których udzielają sobie nawzajem pełnomocnictw do reprezentowania, na przykład w sprawach urzędowych czy upoważnień do zasięgania informacji medycznych. Wymaga to jednak nakładów finansowych, czasowych i ogromnej determinacji, bo jeżeli chodzi o kwestie respektowania tego typu kontraktów, bywa bardzo różnie.

**Joanna Frydrykiewicz:** Minęło już trochę czasu od wyborów parlamentarnych. Widzicie zmianę w polskiej mentalności? Wiemy, że byliście w TVP, co wcześniej było niespotykane w tej telewizji.

Karolina: Myślę, że tym zaproszeniem chcieli pokazać, że teraz będzie inaczej. Czy to wpływa na mentalność całego społeczeństwa? Wydaje mi się, że niestety nie. Pod materiałami z naszego wystąpienia można było przeczytać dużo negatywnych komentarzy. Na wszystko potrzeba czasu. Jeszcze do niedawna byliśmy wrogami numer jeden – teraz stopniowo trzeba zmieniać ten obraz. Szymon Hołownia zatrzymuje niektóre homofobiczne wypowiedzi na mównicy sejmowej, więc to wszystko na pewno stopniowo będzie wpływało na mentalność Polaków.

Agnieszka: Te wydarzenia podzieliły Polskę. Mam nadzieję, że za kilka lat coś się zmieni. Wydaje mi się, że niewiele, ale czas pokaże.

**Paulina Grochowska:** Waszą misją jest poszerzenie społecznej świadomości i przekonywanie ludzi do tego, że związki jednopłciowe są normalnymi związkami?

Karolina: Trochę tak. Od początku tworzyliśmy vlogi z przeświadczeniem, że będziemy pokazywać nasze normalne życie. Wydaje mi się, że osiągnęliśmy to, co chcieliśmy – możemy iść razem na imprezę, trzymać się za rękę, siedzieć razem w kinie i trzymać się za kolano, dać sobie buziaka. Nie ma sytuacji, w których ktoś nas zaczepia, a jeśli to robi, to prosi o zdjęcie. Czujemy się swobodnie, ale wiemy, że są osoby, które bały się chodzić za rękę po mieście – zaczęły to robić i przekonały się, że jak będzie nas więcej, to stanie się to naturalne.

Agnieszka: Im więcej będziemy się pokazywać w przestrzeni publicznej, tym bardziej opatrzonym się to staje.

Karolina: Po prostu chodźcie wszyscy za rękę!

Agnieszka: W mniejszych miejscowościach mają jeszcze inną mentalność, więc nie dziwi się, że ktoś może się bać, ale jeżeli chodzi o Warszawę, to chyba raz miałyśmy nieprzyjemną sytuację.

**Joanna Frydrykiewicz:** Czyli zaczepiają was tylko w internecie?

Karolina: Zaczepki najczęściej słyszymy na imprezach – nie homofobiczne, a seksistowskie. Tęgo też bardzo nie lubimy. Niektórzy panowie czują się czasami zbyt odważnie.

Agnieszka: Ale to już jest inny temat.

**Joanna Frydrykiewicz:** Jesteście influencerkami,

**pracujecie z różnymi firmami. Czy mówienie na głos o swojej orientacji wpłynęło na ilość waszych współprac?**

Agnieszka: Jestem wyautowana od początku mojej działalności w internecie, więc nie mam porównania.

Karolina: Ale nie byłaś wyautowana w pracy, a to też był stresujący moment.

Agnieszka: Był, to prawda.

Karolina: Ja akurat pracowałam w redakcji, więc to nie było niczym nadzwyczajnym. Jak się wyautowałam, to wszyscy mi gratulowali. Jeśli chodzi jednak o współpracę w internecie, to na początku miałyśmy dużo obaw. Straciłam jakiś kontrakt, ale nie wiem, czy to ze względu na to, że powiedziałam, że jestem w związku z kobietą. Być może to przypadek, nie chcę niczego nadinterpretować. Mamy to szczęście, że współpracujemy z globalnymi markami, które nie są homofobiczne. Raz straciłam kontrakt, kiedy na swoim profilu poparłam Strajk Kobiet – wycofała się wtedy ze współpracy polska marka bardzo znanych słodyczy. Trochę mnie to zabolalo, ale dobrze się stało, bo wiem już, że nie nadajemy na tych samych falach.

Agnieszka: Nie współpracujemy z firmami, z którymi się nie utożsamiamy. Jeżeli nie nie ufamy jakiejś firmie czy produktowi, to po prostu nie podejmujemy wspólnych działań. Na szczęście współpracujemy z firmami, które mają takie same wartości jak my.

Karolina: To się wyklarowało na przestrzeni lat. Na początku bywało różnie, ale teraz tego tak nie odczuwamy – w internecie mamy coraz więcej wyautowanych osób, więc rynek marketingu się zmienia i otwiera.

**Joanna Frydrykiewicz:** Jakie macie teraz plany? Wiemy, że remontujecie dom.

Karolina: Śmiejemy się, że żyjemy w remoncie już cztery lata. Ja to uwielbiam, Aga wręcz przeciwnie.

Agnieszka: Cztery lata w remoncie, błagam...

Karolina: Ale jesteśmy już bliżej, niż dalej.

**Paulina Grochowska:** Co chciałbyście powiedzieć osobom, które zastanawiają się w tym momencie nad coming outem, nad życiem w zgodzie ze sobą?

Karolina: Dla mnie najważniejszym wyznacznikiem jest to, że to nasze życie i szczęście, które sobie kreujemy. Czasem o tym zapominamy, żyjąc pod innych i zgodnie z tym, co inni od nas oczekują. W pewnym momencie może być za późno – obudzimy się i pomyślimy: „Kurezę, życie mi przeleciało, bo bałam się, co ktoś o mnie pomyśli, co ktoś o mnie powie. Nie robiłam tego co lubię, nie byłam z kimś, kogo kochałam”. Mój związek z Agą nie jest związkiem mojej mamy, mojego taty, naszych znajomych – to jest nasza sprawa, a że ktoś tego nie akceptuje, to albo niech ten temat przerobi, albo niech po prostu się odsunie. Miałyśmy tak z niektórymi znajomymi, którzy od nas odeszli.

Agnieszka: Najważniejsze, to żyć na własnych zasadach i nie oglądać się na innych. Żyje się po to, aby być szczęśliwym, a nie po to, by uszczęśliwić wszystkich ludzi dookoła. Od małego się tego trzymam, chociaż czasami o tym zapomniałam – na przykład w pracy, gdzie bałam się, co inni pomyślą. Karolcia namówiła mnie, żeby oddychać pełną piersią. Wszystkich do tego zachęcam – jeżeli nie ma się nic do ukrycia, to o wiele łatwiej się żyje.





NAJWAŻNIEJSZE, TO ŻYĆ NA WŁASNYCH ZASADACH I NIE OGLĄDAĆ SIĘ NA INNYCH. ŻYJE SIĘ PO TO, ABY BYĆ SZCZĘŚLIWYM, A NIE PO TO, BY USZCZĘŚLIWIĆ WSZYSTKICH LUDZI DOKOŁA. OD MAŁEGO SIĘ TEGO TRZYMAM, CHOCIAŻ CZASAMI O TYM ZAPOMINAŁAM – NA PRZYKŁAD W PRACY, GDZIE BAŁAM SIĘ, CO INNI POMYŚLĄ.



# DWÓR UPHAGENA

ARCHE GDAŃSK



256 

pokoje oraz  
apartamentów

598 

miejsc  
noclegowych

9 

sal konferencyjnych  
(dla 464 osób)



strefa fitness & spa



zielony  
dziedziniec



Stare Miasto  
spacerem 15 minut



2 restauracje,  
lobby bar & cukiernia

repcja@archedworuphagena.pl +48 58 506 55 92

Dwór Uphagena Arche Gdańsk ul. Kieturakisa 1, Gdańsk 80-742



## ENGLISH

**Joanna Frydrykiewicz:** For our #Prawomocne program, we invited women with passion, athletes, and influencers – Karolina Brzuszczyńska, known as @way.of.blonde, and Agnieszka Skrzeczkowska, also known as @maschines, whom you may also recognize from the Top Model program. We will discuss topics related to partnerships and adoption by same-sex couples. We will also talk about whether there have been any changes in the mentality of Poles over the past few months.

**Paulina Grochowska:** Do you encounter discrimination related to sexual orientation?

**Karolina Brzuszczyńska:** We most often encounter it online. I think every creator deals with hate, but we also face discrimination because of our orientation. Such comments mainly appear on YouTube, Instagram, and TikTok.

**Agnieszka Skrzeczkowska:** Especially when we post a joint video on LGBT topics. Many people support us and cheer us on, but negative comments also appear, sometimes even disgusting ones. We deal with it, but we have come to the conclusion that we appeared on the internet to spread equality and tolerance.

**Karolina:** We took it in stride.

**Agnieszka:** Exactly. We show our daily lives and want to prove to people that a homosexual relationship is no different from a heterosexual one.

**Joanna Frydrykiewicz:** Do you delete these comments, or do you deliberately leave them?

**Karolina:** We only delete vulgarities and threats because younger people also follow us. We don't delete others – we don't have the desire and time to do so. We prefer to focus on responding to our audience.

**Agnieszka:** We post a few such comments on stories and invite people to discuss. Our audience loves to have substantive debates with people who write negative comments.

**Karolina:** Although the hater's side is not always substantive because at some point they start to run out of arguments.

**Agnieszka:** Some time ago, we had a YouTube channel, and we happened to read comments like "I hate you" or "you should disappear from this earth" – those are mild examples. A moment later, the same person would start writing: "Girls, I didn't know, you're great, I'm changing my mind about homosexuals. I'm ashamed I could think like that."

**Paulina Grochowska:** So, there's a verification process?

**Agnieszka:** Yes – thanks to that, we know that we're not doing it for nothing. It's great to be able to change anything in people's consciousness.

**Joanna Frydrykiewicz:** On the one hand, we have positive changes and a tendency to adapt Polish legal regulations to European ones. On the other hand, recently a bill called "YES to family, NO to gender", also called "Stop LGBT", was submitted

to the parliament. Its main goal was to prohibit gatherings of the LGBT community, including equality marches.

**Paulina Grochowska:** The slogans that appeared in the draft of this law included, among others: a ban on promoting adoption by same-sex couples during gatherings; a ban on extending the institution of marriage to same-sex couples; a ban on introducing legal solutions that would in any way privilege same-sex couples. Fortunately, on February 22nd, the parliament rejected this project in the first reading, but there is a consideration that certain political and social circles still advocate a policy of discrimination. You are media-conscious individuals, active on the internet – does this circumstance of being in the public eye make it easier for you to maintain distance, to become immune to negative comments? Or is it possible to become immune to them at all?

**Karolina:** I think to some extent it's possible. We are no longer teenagers who approach this very emotionally; the issue has been processed by us. When a person feels good about themselves, they gain perspective. Hate doesn't affect us because we fully accept ourselves. For me, the worst comments are those that insult my fiancée, not me.

**Agnieszka:** After Top Model, we probably faced the biggest wave of hate we could at the time. I remember that absolutely everything could be read about me. I tried not to read it, and when I did, I didn't take it personally.

**Karolina:** It was also a time of strong backlash against LGBT people because it's easier to govern a nation living in fear, and we were the object meant to provoke that fear back then. We were called ideology at the time.

**Agnieszka:** We were collateral damage. I've been out since I was sixteen, we've been active on the internet with Karolina for some time now, but we experienced the strongest hate when unfavorable words came from our ruling parties. It was as if someone gave society permission to hate. However, I think you can become immune to it.

**Joanna Frydrykiewicz:** Let's talk about raising children by same-sex couples. You often talk about wanting to become mothers. How do you relate to the regulation of the concept of "mother" in the family and guardianship code, which indicates that a mother is a woman who gave birth to a child? Do you have any concerns related to this provision? Are you waiting for any changes in the law?

**Karolina:** We have discussed this many times. We have established that Aga provides the egg cell, and I give birth to the child. At the moment, our biggest concern is our hypothetical separation, but we wouldn't have problems with sharing custody. It's a difficult, mature, and conscious decision, but life writes various scenarios.

**Agnieszka:** I don't assume that.

**Karolina:** Neither do I. I don't think I would want to solve our problems in the future at the expense

www.molton.pl



MOLTON



of the child. In the idea for a project concerning civil partnerships, there was talk of internal adoption – that would be the perfect solution for us.

Agnieszka: I don't hide that we care most about this provision.

Karolina: However, I'm afraid it might be the most problematic.

Agnieszka: Regardless of what decisions are made, we still talk about the child all the time. We have already found a clinic and are slowly getting informed about the topic.

Karolina: Now we are arguing about how many children we will have – we are currently at the stage where either there will be none at all or there will be two. Aga, however, insists on just one.

Agnieszka: Let's say we're negotiating.

**Joanna Frydrykiewicz: How do your friends and observers react when you openly say you want to be mothers?**

Karolina: I think we surround ourselves with people who accept us a hundred percent, regardless of our decisions. We have a cool bunch of people around us – there would be a lot of uncles and aunts.

**Paulina Grochowska: In the context of adoption, it's worth mentioning that the European Court of Human Rights ruled in 2008 that refusing adoption to a person who is not in a marital relationship due to sexual orientation is a violation of the prohibition of discrimination, with violations of the requirements of respect for privacy and family life. Are you preparing to raise a child in our Polish mentality and reality? Society is not yet fully mature in**

**this matter, you encounter manifestations of intolerance every day. Do you have an idea for your home? What to do to raise a child as properly as possible and to make everything function correctly?**

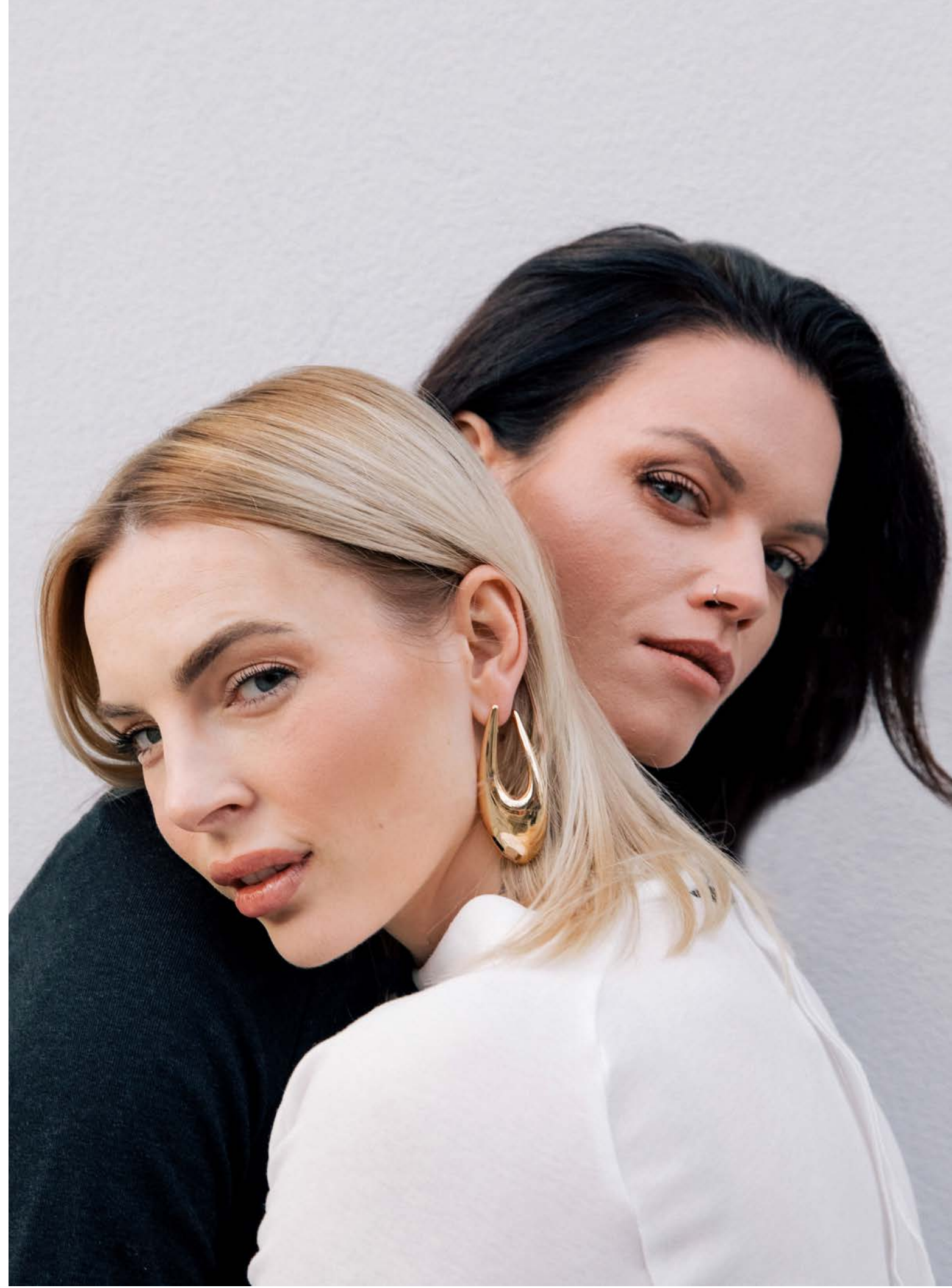
Karolina: We have learned among friends how children from same-sex families function. We looked at various options – so that the child has contact with both same-sex and heterosexual families. So that they have different role models and feel that they belong somewhere. There are surprisingly many such families. We plan to have a child within the next two or three years. Before they go to school, more years will pass, so I hope that a lot will change in Polish mentality by then. We also wonder whether to send the child to a public or private school. At the moment, we are leaning towards private, but time will tell. **Joanna Frydrykiewicz: Are you afraid that there may be intolerance at school?**

Agnieszka: I think it's unavoidable, but let's not hide it, most of us were discriminated against or ridiculed in school for various reasons. I was because I had a crooked ear, someone else had crooked legs, was red-haired, too thin, too fat... There are plenty of reasons to make fun of. We assume that the most important thing is to talk to the child. If necessary, you can of course seek support from someone who is an expert in this field.

Karolina: Like a psychologist.

Agnieszka: We are aware of this and we will definitely always keep our finger on the pulse. We are very positive about this topic – everyone around us scares us, but I assume everything will be okay.

MUSIMY ODDYCHAĆ PEŁNĄ  
PIERSIĄ. WSZYSTKICH  
DO TEGO ZACHEĆCAM –  
JEŻELI NIE MA SIĘ NIC  
DO UKRYCIA, TO O WIELE  
ŁATWIEJ SIĘ ŻYJE.





Karolina: We know various stories of friends where children are raised by same-sex couples and go to different schools. The fact that they have two parents of the same sex does not affect their functioning, they are not pointed fingers at. However, I'm talking about a private school, I don't know what the situation is like in public schools, but I think it's probably a matter of the child's environment and peers.

Agnieszka: I read somewhere that there are about fifty thousand same-sex couples with children in Poland. Since there are so many of these families, I assume they cope – better or worse, but surely it can be done.

Karolina: It's important to surround the child with love.

**Joanna Frydrykiewicz:** We recently checked the statistics – advocates for such changes are mainly women and Generation Z, so children will grow up in families with a different mentality, with a different understanding of these concepts.

**Paulina Grochowska:** Our previous guest, Jacek Poniedziałek, mentioned his conversation with Kora. Kora came from an orphanage – she said that for her, love is definitely the most important factor and that she would like to be raised by a loving same-sex couple, who would simply give her that love. I think it's worth remembering and shows the perspective of a child craving love, who simply needs parents and does not judge in any way.

Agnieszka: I assume that there are many incomplete families in Poland, where children are raised by a mother, a mother with a grandmother, or just a father. There are two of us.

Karolina: I think families come together in different configurations. We know many stories of our followers who have children and came out at the age of forty or fifty. They are now in relationships with women and have children, sometimes already adults, who were raised in heterosexual families. If the mother is happy and the family is full, the children are also happy.

**Paulina Grochowska:** Children feel the energy from their parents – the happiest are in relationships with happy parents, regardless of the configuration.

**Joanna Frydrykiewicz:** Especially since you approach this so wisely and consciously – a child should receive psychological care, regardless of whether they are in a homosexual or heterosexual relationship. There are different problems that children may face at a young age, so we fully support

such an approach. It's worth seeking the help of a psychologist at various stages of life. Changing the subject – we know you're engaged. Are you planning to get married abroad, or are you waiting for the possibility of legalizing your union in Poland?

Agnieszka: We've already planned weddings in many places, from Las Vegas to Barcelona. We concluded that since we're going to have a wedding at the other end of the world, maybe it's worth waiting. I believe we will be able to organize a traditional, standard wedding in Poland. I promised myself that as soon as the law on civil partnerships is passed, I'll book a wedding venue that same day.

**Joanna Frydrykiewicz:** What other demands are important to you? We've already talked about adoption and legalization of the relationship. What else?

Karolina: Inheritance and community property are very important to us. We tried to regulate this somehow because we have a common house and a mortgage, but at the moment, it's associated with high taxes. If anything were to happen to one of us, our closest family would inherit first. Our loved ones are wonderful, but such a provision would give us internal peace – we would know that each of us is protected.

**Paulina Grochowska:** In the current reality, many couples choose to enter into civil contracts in which they grant each other powers of attorney, for example, in official matters or authorizations to obtain medical information. However, this requires financial and time investments and great determination because when it comes to respecting such contracts, it can be very different.

**Joanna Frydrykiewicz:** It's been some time since the parliamentary elections. Do you see a change in the Polish mentality? We know you were on TVP, which was previously unheard of on this channel.

Karolina: I think they wanted to show with this invitation that things will be different now. Does it affect the mentality of society as a whole? Unfortunately, I don't think so. There were many negative comments under the material from our appearance. Everything takes time. Until recently, we were public enemy number one – now gradually this image needs to change. Szymon Hołownia stops some homophobic statements in the parliamentary podium, so all of this will gradually influence the mentality of Poles.

Agnieszka: These events divided Poland. I hope something will change in a few years. It seems to me not much, but time will tell.

**Paulina Grochowska:** Is your mission to





**broaden social awareness and convince people that same-sex relationships are normal relationships?**

Karolina: Kind of. From the beginning, we've been creating vlogs with the conviction that we will show our normal life. I think we've achieved what we wanted – we can go to parties together, hold hands, sit together in the cinema and hold hands, give each other kisses. There are no situations where someone harasses us, and if they do, they ask for a photo. We feel comfortable, but we know there are people who were afraid to hold hands in the city – they started doing it and found that if there are more of us, it becomes natural. Agnieszka: The more we show ourselves in public, the more normalized it becomes. Karolina: Just hold hands, everyone! Agnieszka: They only approach us online. Karolina: We usually get approached at parties – not homophobic, but sexist. We don't like that either. Some men sometimes feel too bold.

Agnieszka: But that's another topic.

**Joanna Frydrykiewicz: You're influencers, you work with different companies. Has speaking out about your orientation affected the amount of your collaborations?**

Agnieszka: I've been out since the beginning of my online activity, so I have no comparison.

Karolina: But you weren't out at work, and that was a stressful moment too.

Agnieszka: It was, that's true.

Karolina: I happened to work in a newsroom, so it wasn't anything extraordinary. When I came out, everyone congratulated me. However, when it comes to cooperation on the internet, we had a lot of concerns at the beginning. I lost some contract, but I don't know if it was because I said I was in a relationship with a woman. Maybe it was a coincidence, I don't want to overinterpret. We're lucky to work with global brands that are not homophobic. I once lost a contract when I supported Women's Strike on my profile – then a Polish brand of well-known sweets withdrew from cooperation. It hurt me a bit, but it turned out well because now I know we're not on the same page.

Agnieszka: We don't collaborate with companies or products we don't identify with. If we don't trust a company or a product, we simply don't engage in joint activities. Fortunately, we work with companies that share the same values as us.

Karolina: This has become clear over the years. It used to be different, but now we don't feel it that way – there are more and more out people on the internet, so the marketing market is changing and opening up.

**Joanna Frydrykiewicz: What are your plans now? We know you're renovating your house.**

Karolina: We joke that we've been living in renovation for four years already. I love it, Aga, on the other hand...

Agnieszka: Four years in renovation, please...

Karolina: But we're closer than further away.

**Paulina Grochowska: What would you like to say to people who are currently considering coming out, living in accordance with themselves?**

Karolina: For me, the most important indicator is that it's our life and happiness that we create for ourselves. Sometimes we forget about it, living for others and according to what others expect from us. At some point, it might be too late – we'll wake up and think, "Darn, life passed me by because I was afraid of what someone might think of me, what someone might say about me. I didn't do what I love, I wasn't with someone I loved." My relationship with Aga isn't my mom's, my dad's, or our friends' relationship – it's our business, and if someone doesn't accept that, they either need to work through it or just step aside. We had that with some friends who walked away from us.

Agnieszka: The most important thing is to live by your own rules and not look back at others. You live to be happy, not to make everyone around you happy. I've held onto that since I was little, although sometimes I forgot about it – for example, at work, where I was afraid of what others would think. Karolcia convinced me to breathe freely. I encourage everyone to do the same – if you have nothing to hide, life is much easier.



NA WSZYSTKO POTRZEBA CZASU. JESZCZE DO  
NIEDAWNA BYLIŚMY WROGAMI NUMER JEDEN –  
TERAZ STOPNIOWO TRZEBA ZMIENIAĆ TEN OBRAZ.







# TAKE: KAŻDY ARTYSTA JEST DZIŚ ODDZIELNĄ MARKĄ

TEKST Take ZDJĘCIA ANETA BOCHNACKA



To, że otworzyłyśmy agencję aktorską daje nam stabilizację...ale też poczucie sprawczości – o tym, jak to jest, gdy bierzesz sprawy w swoje ręce opowiadają aktorki i przyjaciółki Kamila Brodacka, Monika Szwajnos, Klaudia Kulnicz i Marta Sutor.

TEKST KINGA BURZYŃSKA ZDJĘCIA MICHAŁ BUDDABAR



Kamila Brodačka: Cześć! Na początku chciałybyśmy się przedstawić. Jesteśmy aktorkami, przyjaciółkami i założycielkami agencji aktorskiej Take.

Marta Sutor: Założyłyśmy agencję z potrzeby większego zaangażowania się w proces castingowy i w proces produkcyjny. Z potrzeby lepszego rozeznania się w naszej branży. Chcemy przede wszystkim zająć się sprawami, które dotyczą bezpośrednio nas, aktorów.

Klaudia Kulnicz: Zależy nam, aby pracować w wymarzonych dla nas warunkach. Bezpiecznych. Przejrzystych. Na naszych zasadach.

Przy zakładaniu agencji priorytetem było dla nas zadbanie o relacje pomiędzy nami a naszymi aktorami. Każdy aktor/aktorka, z którą współpracujemy ma inne doświadczenia, dzięki temu możemy się od siebie uczyć, szukać w sobie nawzajem inspiracji, a nawet wspólnie tworzyć.

Monika Szwajnos: Zależy nam przede wszystkim na dialogu, dlatego zapraszamy do rozmów różnych twórców: reżyserów, aktorów, reżyserów castingów, producentów i wiele innych osób z branży filmowej. Chcemy poszerzać perspektywę naszej branży, rozmawiać o tym, jak wygląda praca Artysty oraz o tym, że twórca może robić różne rzeczy.

Klaudia Kulnicz: Społeczeństwo wypycha

nas w pewne ramy. W szkole słyszałam, że jeżeli jestem dobra z języka polskiego, to powinnam się na nim skupić i zostawić matematykę, bo ciężko mi z nią iść. U niektórych osób takie podejście się sprawdza, ale ja jestem kimś, kto potrzebuje wielu zadań i bodźców. Czuję ciągłą potrzebę rozwijania się, stawiania sobie wyzwań.

Zamykanie się w obrębie jednej aktywności zawsze mnie ograniczało, czułam, że nie wykorzystuję w pełni swojego potencjału. Na dodatek zabiera mi to pełną radość z życia.

Marta Sutor: Tak – jak jesteś aktorką, to musisz być tylko aktorką do końca życia. Ale przecież to robienie różnych rzeczy, sprawdzanie się w nich, również popełnianie błędów rozwija nas jako ludzi, artystów i wzbogaca nas wewnętrznym.

Klaudia Kulnicz: Myślę, że nasz zawód często jest odbierany przez „ścianki”, blichtr. A często ten sukces, który widzimy, jest wynikiem ogromnej ilości włożonego wysiłku i pracy. Wielu zwrotów akcji, pomyłek, odrzuceń.

A z tego, co my obserwujemy – spełnieni ludzie, artyści często zajmują się wieloma rzeczami i TO jest piękne – dzięki temu mamy o czym rozmawiać!

Kamila Brodačka: W naszym przypadku to nie jest tylko gra w serialach, filmach czy

teatrze, rozwijamy się w różnych dziedzinach. Nie jesteśmy pierwszymi osobami na rynku, które otworzyły swoją agencję aktorską. Widzimy, że na rynku coraz więcej osób robi dodatkowe rzeczy, by się rozwijać.

Klaudia Kulnicz: Myślę, że idziemy w kierunku Europy – tam aktor nie zajmuje się tylko aktorstwem.

Kamila Brodačka: Poza tym widzimy, że nadszedł okres „wielkiej zmiany” – chcemy mówić o tym, jak wygląda rynek, jakie są problemy i mankamenty, z czym mierzą się młodzi twórcy.

Klaudia Kulnicz: Chcemy zmiany, bo chcemy działać samodzielnie, robić swoje rzeczy, chcemy być twórcami i artystami. Nie chcemy wchodzić w czyjeś ramy, wolimy eksplorować na różnych płaszczyznach. Poszukiwać.

Monika Szwajnos: Ważną kwestią są także umowy prawne.

Marta Sutor: Bardzo ważną! Nawet artyści nie powinni latać w chmurach, tylko mieć świadomość swoich praw i orientować się w zapisach.

Monika Szwajnos: Wiedzieć co podpisać, kiedy podpisać i czy w ogóle podpisać.

Klaudia Kulnicz: Jakie są stawki, jakie mamy obowiązki i przywileje, co możemy, a czego nie możemy.

Marta Sutor: Z jednej strony artyści muszą

mieć rozeznanie, z drugiej inne pionierzy powinni być wobec nas transparentni.

Kamila Brodačka: Dlatego mamy nadzieję, że dołożymy swoją cegiełkę do tego, żeby rynek stał się bardziej wrażliwy, otwarty i przejrzysty.

Klaudia Kulnicz: Pojawia się również bardzo ważna kwestia. t.j budowanie własnej marki. Artyści często wchodzą na rynek i nie wiedzą od czego zacząć – chcemy stworzyć, ale jednocześnie obserwujemy, że bardzo szybko zachodzą zmiany, związane przede wszystkim z pędem internetu i social mediami. Każdy artysta jest dzisiaj oddzielną marką. A przed nami wyzwanie, by zbudować ją tak, aby była ciekawa dla odbiorcy i przybliżała go do danego projektu, bo reklama outdoorowa już prawie w ogóle nie funkcjonuje. Praktycznie wszystko dzieje się teraz w internecie – ważne jest, by stworzyć sobie przestrzeń i się zareklamować.

Monika Szwajnos: Oczywiście w zgodzie z samym sobą.

Marta Sutor: Absolutnie. Wiele aktorów ma z tym problem. Nie wiedzą na przykład, jak prowadzić swojego Instagrama.

Klaudia Kulnicz: A to jest obecnie bardzo ważne, ale nikt nas tego nie uczy. Warto podkreślić, że często od tego zależy ostatni etap castingu.

Kamila Brodačka: To się zmieniło w bardzo krótkim czasie. Osoby, które zaczęły









pięć lat temu nie miały takich narzędzi. To dla niektórych całkiem nowa rzecz.

Klaudia Kuliniacz: Mam wrażenie, że ocenianie i krytyka, z którą często spotykamy się w szkole, zabiera nam naszą indywidualność. To trudne gdy wchodzi się na taki rynek, bo ta indywidualność jest naszą kartą przetargową. Dlatego teraz ponownie odkrywamy siebie i widzimy też, że jako przyjaciółki, możemy być dla siebie dużym wsparciem. Dzięki temu mamy poczucie, że możemy na sobie polegać i nie musimy ze sobą rywalizować.

Monika Szwajnos: I to jest piękne. Warto wspomnieć o naszych dziewczynach z roku. Trzymamy się razem, mówimy sobie o castingach, wspieramy się, jesteśmy w tym razem. Pojawia się oczywiście drobna zazdrość, ale ta pozytywna, napędzająca – skoro ty możesz, to ja również.

Marta Sutor: Zazdrość mobilizująca.

Klaudia Kuliniacz: Tak! Nie ma nic złego w zazdrości – ona jest informacją: okej skoro ci zazdrościsz, to znaczy, że też o tym marzę.

Monika Szwajnos: Dokładnie! I będę więc robić wszystko, żeby to marzenie się spełniło.

Klaudia Kuliniacz: Warto też rozmawiać o zdrowiu psychicznym. To jest temat, na który ostatnio się otwieramy jako społeczeństwo. Jest on także związany z naszym zawodem, bo bycie aktorem to bardzo osobista sprawa.

Kamila Brodacka: Jak dbamy o to zdrowie psychiczne? Między innymi tak, że zajmujemy się innymi rzeczami. To, że otworzyliśmy agencję aktorską daje nam stabilizację...

Monika Szwajnos: ...ale też poczucie sprawczości. Gdy zaczęliśmy z agencją, a nasi aktorzy dostawali pierwsze role, to cieszyliśmy się tak, jakbyśmy same wygrały casting.

Klaudia Kuliniacz: Wciąż tak jest! Gdy ktoś napisze, że jest zainteresowany naszym aktorem lub że wygrał casting, to czuje się wygraną.

Monika Szwajnos: Wróćmy do zdrowia psychicznego – zdrowa głowa jest otwartą

głową, dzięki której można tworzyć.

Klaudia Kuliniacz: Tak, jako twórcy musimy być wolni, dobrze czuć się sami ze sobą oraz dobrze czuć się w środowisku w którym tworzymy. Jestem odważna, gdy wierzę w siebie. Nasze środowisko ma swoje mankamenty, ale składa się też ze wspaniałych ludzi, z którymi chcemy rozmawiać i dopytywać o ich przeżycia i trudności, przybliżać ich historie.

Kamila Brodacka: To, że założyliśmy agencję i robimy inne rzeczy, daje nam stabilizację, której jako aktorzy prawie nie mamy. Podmiotowość aktorów jest problemem, bardzo mało od nas zależy. W tym zawodzie zazwyczaj mierzymy się z niepewnością i czekaniem.

Klaudia Kuliniacz: Co często wiąże się z frustracją. Nie wyobrażam sobie, że można być spokojnym pomimo braku stabilizacji.

Kamila Brodacka: Często pojawia się też stereotyp, że aktorzy są nieszczęśliwi, bo mogą być szczęśliwi tylko gdy grają. Wcale tak nie jest, możemy robić tysiące innych, świetnych rzeczy. Chcemy o tym mówić i przełamywać te stereotypy.

Klaudia Kuliniacz: Przez to, że w tym zawodzie tak mało zależy od nas, to nie każdy projekt aktorski jest tak satysfakcjonujący, jak byśmy chcieli. Czasami te rzeczy poboczne dają nam więcej radości, spełnienia i samorozwoju, niż de facto nasza praca zawodowa.

Marta Sutor: Mam wrażenie, że te inne rzeczy, które robimy dają nam nie tylko stabilizację i spokojną głowę, ale pobudzają też naszą kreatywność.

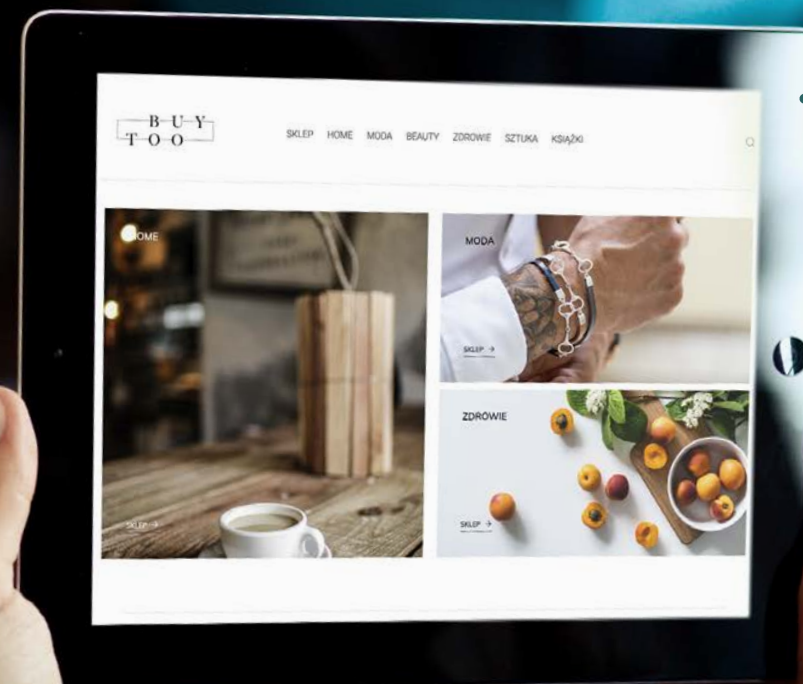
Monika Szwajnos: Widzimy to również przy projekcie promującym naszych aktorów. Spełniamy się jako producentki, dźwiękowcy, oświetleniowcy, catering czy charakteryzacja.

Klaudia Kuliniacz: Tak! A przy okazji widzimy, że dysponujemy wyjątkowym zasobem ludzkim, jesteśmy otoczone przez bardzo zdolnych ludzi i dzięki temu możemy robić swoje rzeczy nawet, gdy nakład finansowy na razie nie jest za duży.

OCENIANIE I KRYTYKA, Z KTÓRĄ CZĘSTO SPOTYKAMY SIĘ W SZKOLE, ZABIERA NAM NASZĄ INDYWIDUALNOŚĆ.

TO TRUDNE GDY WCHODZI SIĘ NA TAKI RYNEK, BO TA INDYWIDUALNOŚĆ JEST NASZĄ KARTĄ PRZETARGOWĄ.

DLATEGO TERAZ PONOWNIE ODKRYWAMY SIEBIE I WIDZIMY TEŻ, ŻE JAKO PRZYJACIÓŁKI, MOŻEMY BYĆ DLA SIEBIE DUŻYM WSPARCIEM.



SKLEP INTERNETOWY stworzony specjalnie dla przyjaciół anywhere.pl

anywhere.pl

BUY TOO

## ► MOLTON



Czarny żakiet o prostym fasonie w tenisowy prążek  
Elegancki czarny żakiet o wygodnym w noszeniu lekko taliowanym fasonie to uniwersalny wybór do biurowych oraz wyjściowych stylizacji. Został wykonany z wysokiej jakości materiału z dodatkami wiskozy, który dobrze układa się na sylwetce. | Cena: 749 zł

## ► MOLTON



Czarno-biały golf w pepitkę z wełną  
Mięśta dzianina zestawiona ze zwiewnym krojem plisowanej spódnicy midy zapewnia zjawiskowy efekt. Przyjemny w dotyku materiał z dodatkiem naturalnej wełny jest miękki, ciepły i doskonale układa się na sylwetce. | Cena: 349 zł

► Farys DESIGN



Bransoletka LEATHERBROWNBIGBIT  
Majestatyczna, wyrafinowana bransoletka wykonana z wysokiej jakości naturalnej skóry wykończona dużym wędzidłem w srebrze - próba 925. | Cena: 250 zł

więcej na

buytoo.pl



## ENGLISH

Kamila Brodacka: Hi! First of all, we'd like to introduce ourselves. We're actresses, friends, and founders of the Take acting agency.

Marta Sutor: We established the agency out of a need for greater involvement in the casting and production processes. Out of a desire for better understanding of our industry. Our primary goal is to address matters that directly concern us, the actors.

Klaudia Kuliniacz: We aim to work in conditions that are ideal for us. Safe. Transparent. On our terms.

When founding the agency, our priority was to foster relationships between us and our actors. Each actor/actress we work with brings different experiences, which allows us to learn from each other, find mutual inspiration, and even create together.

Monika Szwajnos: Above all, we value dialogue, which is why we invite various creators to discussions: directors, actors, casting directors, producers, and many other industry professionals. We want to broaden the perspective of our industry, discuss what the work of an Artist entails, and highlight that a creator can engage in various endeavors.

Klaudia Kuliniacz: Society tends to box us in. I remember hearing in school that if I was

good at Polish, I should focus on it and leave math because I struggled with it. Such an approach might work for some people, but I'm someone who needs many tasks and stimuli. I feel a constant need for self-improvement, for setting challenges for myself.

Limiting myself to one activity always felt constraining; I felt like I wasn't fully utilizing my potential. Moreover, it robbed me of the joy of life.

Marta Sutor: Yes – as an actress, you're expected to be just that for the rest of your life. But it's the act of doing different things, testing ourselves in them, even making mistakes, that develops us as individuals, as artists, and enriches us internally.

Klaudia Kuliniacz: I think our profession is often perceived through a lens of glamour. Yet, often, the success we see is the result of an immense amount of effort and work. Many plot twists, mistakes, rejections.

And from what we observe – fulfilled people, artists often engage in various activities, and THAT is beautiful – it gives us something to talk about!

Kamila Brodacka: In our case, it's not just about acting in TV series, films, or theater; we explore different fields. We're not the first ones in the market to open an acting agency. We see that more and more people are doing



# IMPLANTY KOMFORT ŻYCIA

**PIĘKNY UŚMIECH TO COŚ WIĘCEJ NIŻ ŁADNY DODATEK. TO NASZA WIZYTÓWKA. NIE KAŻDY JEDNAK MOŻE POCHWALIĆ SIĘ PIĘKNYM UZĘBIENIEM. NA SZCZĘŚCIE NOWOCZESNA STOMATOLOGIA POZWALA ODMIENIĆ NIE TYLKO WYGLĄD, ALE JAKOŚĆ ŻYCIA. PROBLEMY Z JEDZENIEM, DYSKOMFORT ŻYCIA I PRZEDE WSZYSTKIM ESTETYKA PROWADZĄ DO ZAINTERESOWANIA IMPLANTACJĄ PRZEZ PACJENTÓW. ROZWIĄZANIE ZNAJDUJE LEKARZ STOMATOLOG DARIUSZ SROKOWSKI.**

## Jakie można zaproponować leczenie dla pacjentów pojedynczymi brakami lub całkowitym bezzębem?

W przypadku braku jednego lub kilku zębów, do zakwalifikowania pacjenta do implantacji potrzebne jest prześwietlenie (najczęściej wystarcza punktowe). Wówczas ocenia się poziom kości i nierzadko następuje bezproblemowe wprowadzenie implantu. Nieco dłuższa procedura występuje w momencie gdy pacjent zgłasza się z całkowitym bezzębem. Decyzja o podjęciu leczenia zapada dopiero po analizie danych uzyskanych w badaniu pantomograficznym, czyli dzięki prześwietleniu panoramicznemu. Nierzadko potrzeba zobrazenia trójwymiarowego, czyli wykonania tomografu. Propozycji leczenia może być kilka, w zależności od warunków w jamie ustnej pacjenta. Pełna rekonstrukcja jest możliwa na minimum 5 implantach, a maksymalnie na 8. Wówczas można umocować na stałe 12 zębów. O liczbie implantów decyduje jakość i ilość kości. Często po wszczepieniu następuje etap uzupełnień tymczasowych, aby pacjent mógł ocenić estetykę i wygodę przyszłych uzupełnień stałych.

Innym rozwiązaniem jest wykonanie na 2, 3 lub 4 implantach protez akrylowych mocowanych na zaczepach.



- IMPLANTY
- STOMATOLOGIA ESTETYCZNA
- STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA
- ZABIEGI PERIODONTOLOGICZNE
- CHIRURGIA STOMATOLOGICZNA
- PROTETYKA
- PROFILAKTYKA
- WYBIELANIE ZĘBÓW

## Koszty, trwałość i przeciwwskazania. Pytania najczęściej zadawane przez pacjentów. Jaką odpowiedź mogą uzyskać?

Pojęcie kosztów jest odczuciem bardzo indywidualnym, choć zapewne cena jest dość duża. Warto jednak spojrzeć na to długofalowo. Efekt, długotrwałość uzębienia, wysoka jakość materiału, a także nienaruszenie sąsiednich zębów może okazać się bardzo przekonującą i wygrać z kosztami ponoszonymi jednorazowo na wiele lat.

Utrudnieniem przed omawianym zabiegiem bywa mała ilość masy kostnej. Obecne metody pozwalają jednak na zwiększenie jej objętości, a tym samym umożliwiają implantacji. Implanty przyjmują się raczej bezproblemowo. Wieloletnia praktyka wskazuje na minimalny procent powikłań lub odrzutu ciała obcego. W początkowym okresie gojenia objawy te łatwo skorygować.

Podsumowując, odbudowy protetyczne poprawiają warunki zgryzowe, co jest związane z lepszym trawieniem i unikaniem problemów układu pokarmowego, a zadowolający uśmiech podnosi pewność siebie.

## DENTAL IMPLANT ACADEMY

DOKTOR DARIUSZ SROKOWSKI  
UL. KSIĘDZA JAŁOWEGO 8/1  
35-010 RZESZÓW  
TEL/FAX 17 85 333 85  
KOM. 602 34 20 46









extra things in the market to develop.

Klaudia Kulnicz: I think we're moving towards Europe – there, an actor doesn't just do acting. Kamila Brodacka: Also, we see that a period of "great change" has arrived – we want to discuss how the market looks, what problems and shortcomings exist, what challenges young creators face.

Klaudia Kulnicz: We want change because we want to work independently, do our own things, we want to be creators and artists. We don't want to fit into someone else's framework; we prefer to explore on different levels. To seek.

Monika Szwajnos: Legal agreements are also an important issue.

Marta Sutor: Very important! Even artists shouldn't be flying in the clouds but should be aware of their rights and understand the clauses.

Monika Szwajnos: Knowing what to sign, when to sign, and whether to sign at all.

Klaudia Kulnicz: What are the rates, what are our obligations and privileges, what can we do, and what can't we.

Marta Sutor: On one hand, artists need to be informed, while on the other, other parties should be transparent with us.

Kamila Brodacka: That's why we hope to contribute to making the market more sensitive,

open, and transparent.

Klaudia Kulnicz: There's also a very important aspect: building one's own brand. Artists often enter the market and don't know where to start – we want to create, but at the same time, we see that things are changing very quickly, mainly due to the pace of the internet and social media. Every artist is a separate brand today. And our challenge is to build it in a way that is interesting to the audience and brings them closer to a particular project because outdoor advertising almost doesn't work anymore. Practically everything happens on the internet – it's important to create a space for ourselves and advertise.

Monika Szwajnos: Of course, in harmony with oneself.

Marta Sutor: Absolutely. Many actors struggle with this. For example, they don't know how to manage their Instagram.

Klaudia Kulnicz: And that's very important now, but nobody teaches us. It's worth noting that often the last stage of casting depends on this.

Kamila Brodacka: It has changed very quickly. People who started five years ago didn't have such tools. It's quite a new thing for some.

Klaudia Kulnicz: I feel that the judgment and criticism we often encounter in school rob us of our individuality. It's difficult when you enter such a market because that individuality is our bargaining chip. That's why we're rediscovering

ourselves now and also realizing that as friends, we can be a great support for each other. Thanks to this, we feel that we can rely on each other and don't have to compete.

Monika Szwajnos: And that's beautiful. It's worth mentioning our classmates. We stick together, talk about castings, support each other, we're in this together. Of course, there's a bit of envy, but it's positive, motivating – if you can do it, then so can I.

Marta Sutor: Motivating envy.

Klaudia Kulnicz: Exactly! There's nothing wrong with envy – it's information: okay, if I envy you, it means I also dream of that.

Monika Szwajnos: Exactly! So I'll do everything to make that dream come true.

Klaudia Kulnicz: It's also important to talk about mental health. It's a topic that society has been opening up to lately. It's also related to our profession because being an actor is a very personal matter.

Kamila Brodacka: How do we take care of our mental health? Among other things, by engaging in other activities. The fact that we've opened an acting agency gives us stability...

Monika Szwajnos: ...but also a sense of agency. When we started with the agency and our actors got their first roles, we were

as happy as if we had won the casting ourselves.

Klaudia Kulnicz: It's still the same! When someone writes that they're interested in our actor or that they won a casting, I feel like I've won.

Monika Szwajnos: Let's get back to mental health – a healthy mind is an open mind, one that can create.

Klaudia Kulnicz: Yes, as creators, we need to feel free, feel good about ourselves, and feel good in the environment where we create. I'm brave when I believe in myself. Our environment has its flaws, but it also consists of wonderful people with whom we want to talk and learn about their experiences and difficulties, to understand their stories.

Kamila Brodacka: The fact that we've established an agency and do other things gives us not only stability and peace of mind but also stimulates our creativity.

Monika Szwajnos: We see that also with the project promoting our actors. We fulfill roles as producers, sound engineers, lighting technicians, caterers, and makeup artists.

Klaudia Kulnicz: Yes! And in the process, we see that we have an exceptional human resource, we're surrounded by very talented people, and thanks to that, we can do our own things even when the financial investment is not yet significant.





# CIERPIENIE – JAK JE ZDOBYĆ I CO DAJE?



any  
where

## Jakub Wejksznar

anywhereTV

TEKST Jakub Wejksznar ZDJĘCIA MICHAŁ BUDDABAR

Dziś mija ostatni dzień mojego cierpienia. Jestem bardzo podekscytowany. Czekalem długo na tę datę i myślę, że dzięki temu doświadczeniu, będę mógł w końcu zrealizować swoje marzenia.

Wiele osób polecało mi cierpienie jako dobrą alternatywę dla diet czy szkoleń motywacyjnych, na których, z grubsza, dowiadywałem się onegdaj, że mogę. Co? Zasadniczo wszystko. Oczywiście, jeśli nie liczyć profesjonalnej gry na skrzypcach, tenisa stołowego, podrywania 15-latek, tańczenia przez czas dłuższy niż 1 piosenka bez alkoholu, 3 z alkoholem i 5 z innymi środkami odurzającymi, założenia nowej rodziny, podjęcia studiów, które nie kolidują z pracą i realną realizacją swoich pasji, jeśli nie mam zapewnionego roku finansowania tych pasji oraz siebie i kredytów. Ogółem mogę założyć jak biznes na kredyt, do tego to się sprowadzało.

Wracając jednak – cierpienie okazało się strzałem w 10. Nie tylko nie musiałem nic na to wydawać, przyszło do mnie w zupełnie naturalny sposób (a wiadomo, co naturalne to lepsze) i nie miało żadnych skutków ubocznych poza samą esencją siebie. Nie straciłem pracy, czy związku, a nawet nie udało mi się poważnie uszkodzić swojego ciała. Dzięki delikatnemu cierpieniu człowieka w XXI wieku, w rozwiniętym europejskim kraju zrozumiałem, że nie muszę poświęcać się tylko własnym defetystycznym przemyśleniom. O nie! Dzięki cierpieniu uświadomiłem sobie, że tak naprawdę mogę zacząć żyć

już teraz, a nie tylko czekać aż bajka ciągnąca się od dwudziestu-kilku lat mojego życia pt. jesteś wybrańcem i zaraz coś Cię wyciągnie z powszedniości egzystencji, bo masz w sobie jakąś magiczną właściwość, o której nie wiesz, powtarzana przez filmy, książki, bajki, anime, mangi, Twoją Starą, a także wiele, wiele innych to tak naprawdę tylko gorzkie wymówki i życie w iluzji!

Cierpienie natomiast, skutecznie przygniotło tę wersję rzeczywistości, przekierowując moją uwagę, jak to również ma miejsce w dorosłym życiu, z filmów o bohaterach na nudnawe dramaty obyczajowe, gdzie ciągle trzeba coś załatwić. Nie myślę już więc, że o, ale bym pokonał tych kosmitów, ale raczej – ale bym załatwił tę sprawę, dobrze, no przecież wiadomo, że to trzeba zadzwonić do starostwa i na nich nakrzyczeć, klasyczna rzecz, zupełnie nie wiedzą co robią.

Widzę, że jesteście równie podekscytowani, by spróbować cierpienia na własnej skórze, toteż pozwolę sobie już powoli kończyć z jedną tylko adnotacją jako epilog. Nie szukajcie cierpienia na własną kieszeń. Może się to skończyć historią bardziej z thrilleru czy horroru niż to, na czym nam zależy. Pamiętajcie – cierpienie nie może być ani za duże, ani za małe, bo staniecie się bohaterem czegoś zupełnie innego, co może wymknąć się Wam spod kontroli. I ostatecznie – powodzenia w tym XXI wieku i rozwiniętym europejskim kraju. Życzę Wam tyle nieszczęścia, co sobie bym nawet nie życzył.



## TEREN INWESTYCYJNY NA SPRZEDAŻ

POWIERZCHNIA CAŁKOWITA

**52.000m<sup>2</sup> (5,2 ha)**

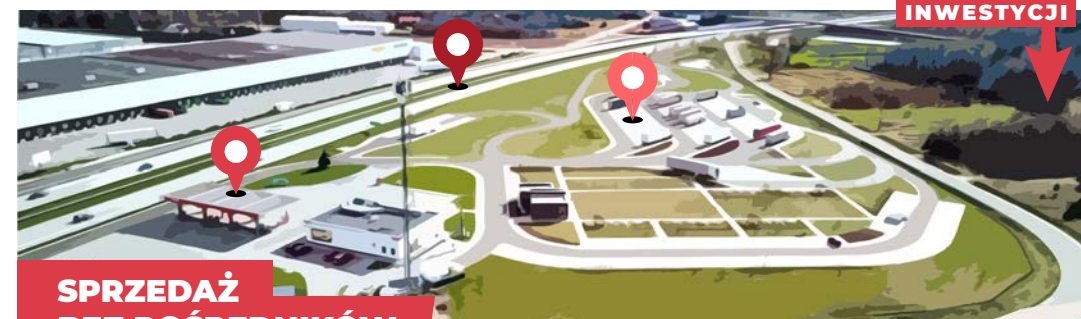
- **Na sprzedaż** teren inwestycyjny o powierzchni 52.000m<sup>2</sup> (5,2 ha) położony w miejscowości Zalesie powiat grodziski, gmina Żabia Wola – 23 km od Warszawy w sąsiedztwie drogi ekspresowej S8 (Warszawa – Katowice).
- **Działka** objęta jest miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego, oznaczona symbolem UP 1 (teren usługowo – produkcyjny) na którym można postawić obiekty produkcyjne, magazyny czy składy.
- **Uwarunkowania** dla prezentowanego terenu zgodnie z MPZP określają wskaźnik powierzchni zabudowy jako max. 60% powierzchni działki, powierzchnia biologiczna czynna to co najmniej 15% powierzchni działki, a maksymalna wysokość zabudowy to 15m.

W OBSZARZE TERENÓW USŁUGOWO-PRODUKCYJNYCH (IUP) Z PRZEZNACZENIEM NA USŁUGI LOGISTYCZNE, Z MOŻLIWOŚCIĄ ZABUDOWY OBIEKTAMI PRODUKCYJNYMI, SKŁADAMI, MAGAZYNAMI, O MAKSYMALNEJ WYSOKOŚCI 15M



POŁOŻENIE → **ZALESIE**  
Przy drodze ekspresowej **S8** (Warszawa – Katowice)  
23km od Warszawy

- **Prezentowany teren** jest suchy i płaski. Znajduje się przy asfaltowej drodze blisko MOP i parkingu TIR oraz stacji benzynowej Orlen. Na przeciwko hale logistyczne Transgourmet Polska i Greenyard Logistics Poland.
- **Teren inwestycyjny** z bardzo ogromnym potencjałem i możliwościami wykorzystania ze względu na idealne położenie jak i możliwości które daje miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego oraz połączenie z drogą ekspresową S8.



**SPRZEDAŻ  
BEZ POŚREDNIKÓW**

Cena za m<sup>2</sup>:

**229PLN**

Powierzchnia działki:

**52 000m<sup>2</sup>, 5,2 ha**

Ukształtowanie działki:  
**płaska**



PRZYKŁADOWE PROJEKTY

• KONTAKT TEL → **576 365 090** • WIĘCEJ INFORMACJI → **www.navarros.eu**



# CUBU HOME - SPECJALIŚCI OD PODŁÓG



▲ Mariusz Kwaśniewski i Radosław Zawadzki

TEKST WIKTORIA WIŚNIEWSKA ZDJĘCIE MAT. PRAS.

**Wiktoria Wiśniewska:** Zgłębiemy dzisiaj temat wykończeń i porozmawiamy o pokryciach podłogowych. W tym celu zaprosiłam na rozmowę specjalistów w tej dziedzinie – Mariusza Kwaśniewskiego, współwłaściciela firmy Cubu Home oraz Roberta Modzelewskiego, dyrektora sprzedaży na Europie Centralną i Wschodnią. Dzień dobry.

Mariusz Kwaśniewski: Dzień dobry. Cubu Home zajmuje się sprzedażą, profesjonalnym doradztwem i instalacją podłóg oraz listew przypodłogowych. Robert jest naszym generalnym partnerem, dostawcą oraz reprezentantem firmy, która jest jednym z największych producentów podłóg w Niemczech. Jest dostawcą wszystkich innowacji, które możemy zobaczyć w naszym salonie. Robert Modzelewski: Mam przy-

jemność budowania relacji od wielu lat. Są to relacje, które ujmują szeroki wachlarz asortymentu niemieckiej firmy ter Hürne, której mam przyjemność być przedstawicielem na Europie Centralną i Wschodnią. Pokazujemy innowacyjne rzeczy, wspaniałego partnera, jakim jest Cubu Home. Ta współpraca jest z ogromną korzyścią – otrzymujemy mnóstwo informacji o zadowolonych klientach. Jeżeli mamy feedback, że zadowoleni klienci wracają, to jest taki motor napędzający.

**Od ilu lat ta współpraca już trwa?**

Mariusz Kwaśniewski: Pracujemy już ponad 4 lata. Firmę zaczęliśmy tworzyć w 2019 roku. Na początku zaczęliśmy od obserwacji rynku. Potem zaczęliśmy jeździć po świecie, odwiedzaliśmy wszelkiego rodzaju profesjonalne targi, między innymi w Niemczech. Na jednym ze stoisk poznaliśmy się z Robertem. Porozmawialiśmy o jego produktach i to nam bardzo się spodobało; to, co jego

fabryka miała nam do zaoferowania, było dla nas bardzo atrakcyjne i wiedzieliśmy, że pewnych rzeczy, które możemy od niego kupić, nie ma w naszym kraju.

**I powstała kooperacja. A jak w ogóle zaczęło się Cubu Home?**

Mariusz Kwaśniewski: Zaczęło się dzięki Radkowi, bo to on jest wizjonerem. Firma powstała dość banalnie – podczas jednej z kolacji Radek wziął serwetkę i zaczął rysować logo. Porozmawialiśmy o tym, że w sumie mamy wszystkie potrzebne atrybuty, żeby robić to samemu. Mammy na pewno dużo znajomości, mamy wiedzę o produktach, mamy wiedzę o rynku. Pracowaliśmy w dużych firmach i postanowiliśmy, że jest to dobry czas, rynek potrzebuje firmy jak nasza. Potem zaczęło się to bardzo szybko rozpedzać, a nasze działania były na tyle skuteczne, że na dzień dzisiejszy mogę śmiało powiedzieć, że jeste-

śmy na ugruntowanej i stabilnej pozycji. Współpracujecie z dużą ilością osób – architektami, klientami indywidualnymi. Jakie rozwiązania są najczęściej stosowane? Widziałam na stronie, że to nie są tylko mieszkania i domy, ale też biura, tarasy. Jakie są trendy, co się najczęściej wybiera?

Mariusz Kwaśniewski: Zaczynaliśmy w dość trudnym okresie dla rynku. Jak zakładaliśmy firmę, to wszystko było w porządku, ale pojawił się koronawirus, wszystko zostało zamknięte. Potem wybuchła wojna i musieliśmy bacznie obserwować to, co się dzieje na rynku i tak przystosowywać naszą ofertę produktową, aby być atrakcyjną firmą, bo mieliśmy trochę trudniejszą pozycję niż wszyscy. Zauważyliśmy, że pojawiają się w naszym kraju duże fundusze inwestycyjne, które kupują całe bloki i wykańczają je pod klucz, a potem je wynajmują. Upatrzyliśmy tam naszą ścieżkę rozwoju, zaczęliśmy im prezentować nasze rozwiązania; pokazywać, że są to produkty, które są uniwersalne, wodoodporne, odporne na zarysowania i na wgniecenia. Mieliśmy po kilkanaście takich spotkań tygodniowo i tak budowaliśmy swoją pozycję. Grupą docelową, z którą współpracujemy, są architekci – rozmawiamy z nimi na temat ich potrzeb i projektów, które realizują. Oprócz mieszkań i klientów indywidualnych są też biura, a architekci naprowadzają nas na potrzebne parametry. Jeżdżąc potem po świecie rozmawiamy i dostrzegamy fabryki, które mogłyby sprostać tym wymaganiom. Na pewno dużo dało nam też to, że w naszej ofercie większość produktów posiada wszystkie certyfikaty, które dopuszczają podłogi do użyteczności publicznej. Na niektórych produktach drewnianych posiadamy certyfikat CFLS-1. Jasno komunikowaliśmy fabrykom, czego potrzebujemy. Udało nam się wspólnie stworzyć produkt o parametrze BFLS-1, który pozwala nam wchodzić na wszystkie obiekty komercyjne i to jest unikalne.

**To teraz takim laickim słownictwem – BFLS-1, czyli?**

Robert Modzelewski: Klasyfikacja produktu. Możliwość zastosowania produktów w komercyjnym wymiarze to trudnopalność na poziomie CFLS-1. DFSL-1 ma standardowo drewno, czyli produkt łatwopalny. Żeby produkt mógł być komercyjnie zastosowany, musi mieć przynajmniej certyfikację CFLS-1. Co ważne, udało nam się wprowadzić produkt drewniany w klasyfikacji wyższej aniżeli tej, która jest minimalnie wymagana, czyli

# CUBU HOME

w klasyfikacji BFLS-1.

**Jaki jest wasz top secret?**

Robert Modzelewski: Lata doświadczeń idą za technologią Wood Powder. Wood Powder jest to nowe rozwiązanie, które pozwala na wyeliminowanie trzech najważniejszych problemów dotyczących drewna – wgniecen, zabrudzeń oraz destruktywnej działalności wody. To są trzy aspekty, które powodują, że klienci rezygnują z drewna i wybierają alternatywne rozwiązania. Rozwiązania zostały wprowadzone przez ter Hürne. Razem z Cubu Home prezentowaliśmy nasze innowacje w Highwood Roadshow w zeszłym roku. Ciężarówka jeżdżąca po całym świecie zajęła na ulicę Kleszczową, gdzie mieliśmy przyjemność przedstawić nasz pomysł dotyczący hybrydowej podłogi drewnianej. Odpornej na działanie wysokich temperatur, na wodę, na wgniecenia i uszkodzenia, ale też produkt antypoślizgowy – ten aspekt do tej pory nie był żadną klasyfikacją. Nasza współpraca z klientem wygląda dzisiaj zupełnie inaczej, niż kiedyś. Prezentacja produktu to nie jest tylko pokazanie wzornika.

Prezentacja produktu to jest przede wszystkim ustalenie potrzeb klienta – czy ma zwierzątko, czy ewentualnie są to jakieś ciągi komunikacyjne, czy będzie kleił podłogę, czy chce ją zaizolować pływającą. W ujęciu tych wszystkich szczegółów staramy się zbudować produkt, który zaskoczy rynek. Zaczęliśmy od miejsca, gdzie zastanawialiśmy się, co jest ważne dla klienta i po przebadaniu dużej grupy docelowej z całej Europy ustaliliśmy, że dla 90% ludzi podłoga ma istotne znaczenie. Co więcej, ustaliliśmy, że dla 50% ludzi drewno jest ich marzeniem. To nie jest jednak tak, że to 50% ma deskę w domu.

**Współpracujecie z klientami, bardzo często sprzedajecie mieszkania na rynku pierwotnym. Drewniana podłoga jest marzeniem, bo to jest coś, co stanowi o jakości, pięknie wygląda i daje klimat.**

Mariusz Kwaśniewski: To podwyższa wartość nieruchomości. Rośnie ilość mieszkań, ale również rynek mieszkań na wynajem. Bardzo dużo



klientów kupuje mieszkania, wykańcza je i wynajmuje. Drewno pięknie wygląda, ale każdy ma obawę, że jak ktoś przyjdzie, to zniszczy tę podłogę.

**Drewnianą podłogę często widuję w głównych częściach domów. Wehdcząc do kuchni czy łazienki, mamy już na przykład płytki. Czy wasze rozwiązania zapewniają ciągłość drewna w całym domu?**

Mariusz Kwaśniewski: Podłogę hybrydową możemy montować bez jakichkolwiek dylatacji pomiędzy pomieszczeniami. Dzisiejsze mieszkania wyglądają tak, że aneks i salon to jest jedna powierzchnia i nie ma potrzeby dzielenia. Podłoga hybrydowa nie wymaga jakiegokolwiek pielęgnacji okresowej. Możemy na nią wylać zarówno coś zasadowego, kwaśnego jak i tłustego, a ta podłoga się po prostu nie odbarwia. Można ją zatem spokojnie montować na całej powierzchni mieszkania.

**Z drewnem mamy tak, że co jakiś czas go cyklinujemy. Jak jest z tym materiałem?**

Robert Modzelewski: Tutaj właśnie mamy niespodziankę – technologia Wood Powder to połączenie żywicy z pyłem drzewnym. Jest to uodpornienie warstwy użytkowej na wysokie ciśnienie i wysoką temperaturę, dzięki połączeniu tej warstwy drewna z nośnikiem wodoodpornym. Daje to gwarancję i bezpieczeństwo, że produkt nie zabrudzi się, będzie go trudno uszkodzić. Nie ma potrzeby odnawiania, aczkolwiek jeżeli dojdzie do jakiegokolwiek nieszczęścia, to mamy rozwiązania, żeby ją naprawić.

**Klient może się zgłosić i poprosić o odświeżenie?**

Mariusz Kwaśniewski: To się zdarza bardzo często. Staramy się utrzymywać relacje z naszymi klientami. Na dzień dzisiejszy jest także dużo poleceń. W salonie jest bardzo fajna atmosfera.

**Spotkanie przy kawie i przy okazji sprzedaż podłogi.**

Mariusz Kwaśniewski: Dużo architektów przychodzi do nas sobie popracować, bo w naszym showroomie mamy taką możliwość. Mamy salki, w której można spotkać się z klientem. Dodatkowo dla większości naszych produktów wprowadziliśmy kody QR, które pozwalają każdemu zwizualizować sobie daną podłogę w czasie rzeczywistym. Możesz zrobić zdjęcie u siebie w domu, przyjść do nas, zeskanować QR kod, wczytać zdjęcie z domu i zobaczyć jak wygląda ułożona podłoga.

Robert Modzelewski: Co więcej, nie ma żadnej aplikacji, działa to bardzo szybko i w prosty sposób. Jesteśmy w stanie na-



▲ Robert Modzelewski

żyć w kilka sekund podłogę na powierzchni nawet kilkuset metrów kwadratowych.

**Jaki materiał drewna najczęściej wybierają klienci?**

Mariusz Kwaśniewski: Od kilku lat królują dąb. Niezależnie od tego, czy ktoś jest producentem podłóg drewnianych, winylowych czy laminowanych, po prostu nazwa dąb jest dla wszystkich.

**Nawet w opisach nieruchomości na sprzedaż bardzo mocno się to podkreśla. Jeszcze kilka lat temu królowała sosna.**

Mariusz Kwaśniewski: Rynek jest naprawdę bardzo dynamiczny. Na pewno oprócz tego, że bardzo popularnym rodzajem drewna jest dąb, to teraz u nas jest duży trend na jodełki.

**Powrót do klasyki**

Mariusz Kwaśniewski: Tak, choć zmienił się wymiar jodełki. Już nie mamy małych, siedmiocentymetrowych elementów, dajemy nam to inny efekt.

**Doczytałam na stronach, że oferujecie kompleksową usługę jak doradztwa, sprzedaży, ale także montażu. Jak to wygląda pod tym kątem?**

Mariusz Kwaśniewski: Współpracujemy

z architektami, bo to oni przyprowadzają nam klientów indywidualnych, którzy u nas finalnie kupują. Nasz showroom to nie tylko miejsce sprzedaży, to także miejsce spotkań. Oprócz próbek, mamy też miejsce, w którym można sobie te podłogi przetestować.

**Jest to dobre dla osób, które również specjalizują się w tym temacie. Wiadomo, że jak przychodzi klient indywidualny, to nie zawsze będzie się na wszystkim znał. Architekt przychodzi z pełną świadomością.**

Mariusz Kwaśniewski: Dokładnie. Myślę, że architekci, którzy z nami współpracują wiedzą, na co zwrócić uwagę w rozmowie z klientem. Tak dostosowaliśmy miejsce pracy, żeby było dla wszystkich wygodne.

**Realizujecie również montaż?**

Mariusz Kwaśniewski: Nasza firma to również instalatorzy, dajemy więc wszystko od początku do końca. Mamy pełną obsługę, jeżeli chodzi o logistykę, transporty, wnoszenie.

**Sytuacja na rynku nieruchomości bardzo dynamicznie się zmienia. Jak to wpłynęło na waszą branżę?**

Mariusz Kwaśniewski: Na dzień dzisiejszy



## David Attenborough – najlepszy narrator, zdobywca nagrody Emmy



Wydawniczy bestseller 2024

Już w sprzedaży





obserwujemy bardzo duży wzrost wartości nieruchomości i zmianę klienta docelowego. Dużo firm kupuje całe bloki, co na pewno nie pomaga klientom indywidualnym w zakupie mieszkania. Młodych ludzi przestaje stać na mieszkanie, bo ceny są po prostu zawrotne i zawrotnie rosną. Cztery lata temu można było kupić mieszkanie w Warszawie od ręki, dzisiaj trzeba czekać ponad rok. Jest dużo inwestorów, a coraz mniej klientów indywidualnych. Obserwujemy jednak wzrost rynku podwarszawskiego. Dzisiaj za 60-metrowe mieszkanie, są w stanie sobie kupić 100 metrów gdzieś w okolicach Warszawy.

**Robert, jak wygląda wasza codzienna współpraca wygląda?**

Robert Modzelewski: Przede wszystkim zaczynamy od świadomości produktu. Żeby być wiarygodnym dla architekta i dla inwestora, musimy przekazać wiedzę, którą jako producent podłóg mamy. Zaczynamy od szkoleń, zabieramy zespół Cubu Home do fabryki, zapraszamy na targi. Później staramy się w odpowiedni sposób produkt wyeksponować. Organizujemy mnóstwo spotkań z architektami i z projektantami. Ostatnio organizujemy szereg szkoleń dotyczących podłóg winylowych, bo tu widzimy duży trend w tym kierunku. Pracowaliśmy przez lata nad podłogą, która jest na bazie bio-plastyfikatoru w postaci oleju sojowego. Pierwsza sprawa – zapach nie wskazuje, że jest to podłoga winylowa, a po drugie wygląd podłogi winylowej przypomina drewno.

**Czy Polska jest na bieżąco, jeżeli chodzi o trendy? Czy to dzięki właśnie takim firmom jak wasza to wszystko spływa bardzo szybko do Polski?**

Robert Modzelewski: Muszę powiedzieć, że Polska jest wyjątkowym rynkiem, jeżeli chodzi o adaptację do innowacyjności i chęci zrozumienia. W zeszłym roku zanotowaliśmy dwucyfrowy wzrost, który wskazuje na to, że zainteresowanie innowacyjnością jest przeogromne.

**Wiele razy złapałam się na tym, że myślałam, że dana podłoga jest drewniana, a okazywała się winylową.**

Robert Modzelewski: To mógł być nasz flagowy Dąb Dublin.

Mariusz Kwaśniewski: Mamy takie czołowe pozycje, które sprzedają się w bardzo dużych ilościach. Polska jest dość specyficznym rynkiem, jeśli chodzi o wprowadzanie nowości, bo my to robimy praktycznie na co dzień. Jednym z naszych produktów, które wiodą prym są listwy przypodłogowe. Znaleźliśmy na rynku taką listwę, którą tnie się gilotyną i ma zabezpieczony narożnik. Ten patent istnieje na rynku od lat 60. To jest tak banalnie proste i było dla mnie takim szo-



▲ Mariusz Kwaśniewski

kiem, że niektóre rzeczy bardzo ciężko się wprowadza.

**Listwy, które instalujecie mają różnego rodzaju wysokości, czy macie jakiś standard?**

Mariusz Kwaśniewski: Na dzień dzisiejszy najpopularniejszym kolorem w listwach przypodłogowych jest biały, kiedyś były drewniane. Standardową wysokością jest 8 centymetrów. W naszej ofercie są czwórki, szóstki, dziesiątki i to jest taki standard. Podstawowym pytaniem jest to, czy te listwy się brudzą. Nasza listwa nie ulega destrukcji pod wpływem wody. Mamy zabezpieczone narożniki folią, która jest nieprzerwana. Na dzień dzisiejszy mogę powiedzieć śmiało, że wszystkie czołowe firmy, które wykonują mieszkania pod klucz, korzystają z naszych produktów.

**Deweloperzy bardzo często oferują w swojej usłudze coś takiego, jak pakiety wykończeniowe. Czy wy też tak**

**współpracujecie, tworząc swoje bazy podłogowe do pakietów wykończeniowych?**

Mariusz Kwaśniewski: Mamy taką ofertę przygotowaną stricte pod firmy, które zajmują się wykończeniem. Są to firmy dość specyficzne, one potrzebują towaru na tu i teraz, w większych ilościach. Wybraliśmy czołowe, najbardziej popularne produkty z podłóg drewnianych hybrydowych oraz winylowych. Klienci na dzień dzisiejszy bardzo często kupują mieszkania już wykończone i to się na pewno też na rynku bardzo zmieniło. Klienci są naprawdę bardzo wygodni, chcą po prostu kupić, odebrać klucze i mieć gwarancję.

**Mariusz, Robert - bardzo wam dziękuję. Ja już wiem, do kogo się zgłaszać w sprawie podłóg. Dziękuję wam, życząc powodzenia na rynku i do zobaczenia.**

DEBSKI  
clinic

Wybierz opiekę  
skoncentrowaną na Tobie



JESTEŚMY  
W FABRYCE NORBLINA



# GDAŃSKA KARTA TURYSTY – SPOSÓB NA WYGODNE ODKRYWANIE MIASTA



^ Gdańską Kartę Turysty można nabyć online lub w punktach Informacji Turystycznej.

Pakiety złożone z bezpłatnych wstępów do ponad 20 atrakcji turystycznych oraz blisko 30 zniżek do obiektów kultury, miejsc rozrywki i restauracji partnerskich, dopasowane do potrzeb każdego turysty. Oferowana przez miasto Gdańsk Karta Turysty brzmi jak niezbędny podręcznik. Dlaczego warto z niej skorzystać?

TEKST Alicja Pruszyńska

Jak często podczas odkrywania nowego miasta zdarza nam się błądzić w poszukiwaniu ciekawych atrakcji, odpowiedniego transportu czy restauracji? Który turysta nie marzył o tym, żeby otrzymać wszystkie niezbędne informacje w pakiecie, zaoszczędzić czas i przy okazji pieniądze? Niezależnie od tego, czy wybieramy się na wakacje sami czy z całą rodziną, dobrze jest wiedzieć, gdzie i jak wygodnie poruszać się w mieście, żeby wykorzystać swój wolny czas w pełni.

## JEDNA KARTA – SETKI KORZYŚCI

Gdańska Karta Turysty niewątpliwie powstała dla pasjonatów zwiedzania miasta, a opracowane w niej pakiety atrakcji zaspokoją nawet największy głód wiedzy. Oprócz wstępów do atrakcji turystycznych, po zakupie pakietu na Kartę można doładować także bilet na komunikację miejską w Gdańsku lub całym Trójmieście.

ście. Dla osób, które kochają historię, chcą poznać kulturę dawnego miasta i nie lubią martwić się o właściwy bilet do danego autobusu, posiadanie Karty Turysty brzmi jak rozwiązanie idealne.

## DOSTĘPNE PAKIETY

Największym zainteresowaniem turystów cieszy się Pakiet Odkrywcy, w którym znajdziemy atrakcje wyselekcjonowane również z myślą o całej rodzinie. Znajdują się tam interaktywne wystawy, centra nauki i rozrywki. Pakiet ten umożliwia darmowe wejścia do wielu muzeów, a także udostępnia rabaty do kilku hoteli, restauracji oraz wybranych atrakcji, takich jak rejs katamaranem czy centrum sportowe. Co ważne, nie tylko gdańskie atrakcje można brać pod uwagę. Miłośnicy całego regionu Pomorskiego mają możliwość zakupu pakietu Metropolia i zwiedzania całego Trójmiasta oraz najważniejszych miejsc z Kociewia, a także

Żuław i Powiśla. Atrakcje turystyczne i transporty to jednak nie wszystko. Przyznajmy, że dla każdego turysty ważne są również odkrycia kulinarne. Karta udostępnia także możliwość zakupu pakietu „Smaki Gdańska”, dzięki któremu udamy się w podróż pełną przygód i niezapomnianych doznań. Po zakupie wersji solo, duet lub kwartet można poznać i skosztować oryginalnych dań XIX-wiecznej kuchni gdańskiej.

Jeśli chodzi o Gdańską Kartę Turysty, to najbardziej popularny jest pakiet Odkrywca Premium, w szczególności w wariantach 48h. W zeszłym roku łącznie turyści kupili 15.721 pakietów przez system Karty Turysty - zarówno tych ściśle turystycznych, jak i pakietów usług Premium Portu Lotniczego Gdańsk (Fast Track i Executive Lounge) – podkreśla Michał Brandt z Gdańskiej Organizacji Turystycznej.



^ Karta udostępnia także możliwość zakupu pakietu „Smaki Gdańska”.

Pełna lista dostępnych atrakcji na stronie <https://kartaturysty.visitgdansk.com/gdansk-lista-partnerow.qbpage>

## WERSJA MOBILNA

Co istotne, z Karty Turysty można korzystać również w wersji mobilnej.

Warto wspomnieć, że karta w wersji na aplikację mobilną umożliwia uczestnikowi skorzystanie z dodatkowych bezpłatnych funkcji - moduł w pobliżu (pozwala znaleźć najbliższą aptekę dyżurną, najbliższy komisariat policji oraz najbliższą toaletę publiczną), audio i video guide (dwie trasy, dostępne w trzech językach (polski, angielski, niemiecki)). Dodatkowo, rozwijany jest obecnie moduł zakupu przez aplikację pojedynczych biletów do atrakcji turystycznych (w tym zakresie współpracują z nami Muzeum Gdańska, Muzeum Archeologiczne w Gdańsku oraz Gdańska Galeria Miejska) – dodaje Brandt.

Kartę Turysty można nabyć online lub w kilku punktach Informacji Turystycznej.

Więcej informacji: <https://kartaturysty.visitgdansk.com/gdansk-punkty-obslugi.qbpage>

## ENGLISH

PACKAGES CONSISTING OF FREE ADMISSIONS TO OVER 20 TOURIST ATTRACTIONS AND NEARLY 30 DISCOUNTS TO CULTURAL VENUES, ENTERTAINMENT VENUES, AND PARTNER RESTAURANTS. TAILORED TO THE NEEDS OF EVERY TOURIST.

- 20 BEZPŁATNYCH ATRAKCJI W RAMACH KARTY
- DO 25 % ZNIŻKI NA ATRAKCJE DO KAWIARNI, RESTAURACJI
- DO 200 ZŁ OSZCZĘDZASZ KUPUJĄC PAKIET ODKRYWCA PREMIUM
- DO 130 ZŁ OSZCZĘDZASZ KUPUJĄC PAKIET ODKRYWCA

around the city comfortably to make the most of our free time.

## ONE CARD – HUNDREDS OF BENEFITS

The Gdańsk Tourist Card was undoubtedly created for city exploration enthusiasts, and the packages of attractions included in it will satisfy even the greatest hunger for knowledge. In addition to admissions to tourist attractions, after purchasing a package for the Card, you can also top up your ticket for public transport in Gdańsk or the entire Tri-City area. For those who love history, want to learn about the culture of the old city, and don't like to worry about the right ticket for a particular bus, having a Tourist Card sounds like the perfect solution.

## AVAILABLE PACKAGES

The Explorer Package, which includes attractions selected with the whole family in mind, is the most popular among tourists. It includes interactive exhibi-



^ Oprócz wstępów do atrakcji turystycznych, po zakupie pakietu na Kartę można doładować także bilet na komunikację miejską w całym Trójmieście



tions, science centers, and entertainment. This package allows free entry to many museums and also provides discounts to several hotels, restaurants, and selected attractions, such as a catamaran cruise or sports center. Importantly, not only Gdańsk attractions can be considered. Enthusiasts of the entire Pomeranian region have the opportunity to purchase the Metropolis package and explore the entire Tri-City as well as the most important places in Kociewie, Żuławy, and Powiśle. However, tourist attractions and transports are not everything. Let's admit that culinary discoveries are also important for every tourist. The Card also provides the opportunity to purchase the "Tastes of Gdańsk" package, thanks to which you will embark on a journey full of adventures and unforgettable experiences. After purchasing the solo, duet, or quartet version, you can get

to know and taste original dishes from the 19th-century Gdańsk cuisine.

As for the Gdańsk Tourist Card, the most popular is the Premium Explorer package, especially in the 48-hour variant. Last year, tourists purchased a total of 15,721 packages through the Tourist Card system - both strictly tourist ones and Premium packages of services at the Gdańsk Airport (Fast Track and Executive Lounge) - emphasizes Michał Brandt from the Gdańsk Tourist Organization.

The full list of available attractions is on the website <https://kartaturysty.visitgdansk.com/gdansk-lista-partnerow.qbpage>

#### MOBILE VERSION


Importantly, the Tourist Card can also be used in a mobile version.

It is worth mentioning that the


card in the mobile application version allows the participant to use additional free functions - the module nearby (allows you to find the nearest duty pharmacy, the nearest police station, and the nearest public toilet), audio and video guide (two routes available in three languages (Polish, English, German). Additionally, the module for purchasing single tickets to tourist attractions through the application is currently being developed (in this regard, we cooperate with the Gdańsk Museum, the Archaeological Museum in Gdańsk, and the Gdańsk City Gallery) - adds Brandt.

The Tourist Card can be purchased online or at several Tourist Information points. More information: <https://kartaturysty.visitgdansk.com/gdansk-punkty-obsługi.qbpage>


Co zyskujesz?




**DARMOWE  
ZWIEDZANIE**



**ATRAKCYJNE  
ZNIŻKI**



**KUMULACJE  
OSZCZĘDNOŚCI**



**DARMOWY  
TRANSPORT**

Autoryzowane punkty sprzedaży:

**Gdańskie Centrum  
Informacji Turystycznej**  
ul. Długo Tęczy 28/29  
tel. 58 301 43 55  
7 dni w tygodniu  
maj-sierpień / 9:00-19:00  
wrzesień-kwiecień / 9:00-17:00

**Informacja Turystyczna i Lotniskowa  
w Porcie Lotniczym im. Lecha Wałczy  
w Gdańsku**  
ul. Słowackiego 210 A  
tel. 58 348 13 88  
7 dni w tygodniu / 24h

**Sklep Visit Gdańsk  
w Europejskim  
Centrum Solidarności**  
Pl. Solidarności 1  
7 dni w tygodniu  
maj-wrzesień / 10:00-20:00  
październik-kwiecień / 10:00-18:00

VISIT GDANSK


KARTA TURYSTY TOURIST CARD

Karta Turysty - Twój sposób na Gdańsk!

Karta Turysty to pakiety bezpłatnych wstępów do ponad 20 atrakcji turystycznych oraz zniżek do obiektów kultury, miejsc rozrywki i restauracji partnerskich, dopasowane do Twoich potrzeb. Karta umożliwia spróbowanie dań inspirowanych gdańską kuchnią z XIX wieku w niższych cenach. Można także dotądować na nią bilet na komunikację miejską w całym Trójmieście lub skorzystać z usług Fast Track i Executive Lounge, oferowanych przez Port Lotniczy Gdańsk.

Pełna lista punktów sprzedaży Karty Turysty dostępna na stronie:  
[www.kartaturysty.visitgdansk.com](http://www.kartaturysty.visitgdansk.com)

Produkt rekomenduje:



**POLSKA  
ORGANIZACJA  
TURYSTYCZNA**

[www.kartaturysty.visitgdansk.com](http://www.kartaturysty.visitgdansk.com)

#### TOP 10 ATRAKCJI W GDAŃSKU:

- MUZEUM BURSZTYNU
- RATUSZ GŁÓWNEGO MIASTA
- MUZEUM ARCHEOLOGICZNE W GDAŃSKU- SPICHLERZ BŁĘKITNY BARANEK
- ZOO W GDAŃSKU
- POMORSKIE TOURS – ODKRYJ Z NAMI POMORSKIE W JEDEN DZIEŃ
- NARODOWE MUZEUM MORSKIE - SPICHLERZE NA OŁOWIANCE
- MUZEUM II WOJNY ŚWIATOWEJ W GDAŃSKU
- DOM UPHAGENA
- DWÓR ARTUS
- EUROPEJSKIE CENTRUM SOLIDARNOŚCI

**PRIMAVERA**  
FURNITURE

## POLSKI PRODUCENT MEBLI TAPICEROWANYCH



#### Primavera Furniture Warszawa

Galeria Nowa Praga  
ul. Jagiellońska 82B  
03-301 Warszawa  
tel.+48 518 956 218  
[warszawa@primaverafurniture.pl](mailto:warszawa@primaverafurniture.pl)



#### Primavera Furniture Gdańsk

Galeria City Meble  
al. Grunwaldzka 211  
80-266 Gdańsk  
tel.+48 532 207 932  
[gdansk@primaverafurniture.pl](mailto:gdansk@primaverafurniture.pl)



#### Primavera Furniture Szczecin

Galeria Top Shopping  
ul. Hangarowa 13  
70-767 Szczecin  
tel.+48 501 833 514  
[szczecin@primaverafurniture.pl](mailto:szczecin@primaverafurniture.pl)



#### Primavera Furniture Fabryka

Barczewski Dwór 7  
11-010 Barczewo  
tel. +48 883 364 835  
[sklep@primaverafurniture.pl](mailto:sklep@primaverafurniture.pl)



## CZARNE MYDŁO Z OLEJEM PALMOWYM TO EGZOTYCZNA TRADYCJA, KTÓREJ POTRZEBUJESZ JUŻ DZIŚ!



Czarne Mydło z olejem palmowym to egzotyczna tradycja, której potrzebujesz już dziś! Pozyskiwany z czerwonej palmy olej palmowy to prawdziwa studnia bogactwa witamin i składników odżywczych. Odkryj jego dobrodziejstwa w czarnym mydle ABE DUA.

TEKST I ZDJĘCIA Mat. Pras.

Jakie są korzyści płynące z korzystania z Czarnego Mydła z olejem palmowym? Korzystanie z Czarnego Mydła z olejem palmowym ma wiele zalet. Olej palmowy jest bogatym źródłem składników odżywczych, nawilża skórę, a także posiada właściwości antybakteryjne i przeciwzapalne. Dodatkowo, oleje roślinne są łagodne dla skóry, co sprawia, że mydło z olejem palmowym jest doskonałym wyborem dla osób o wrażliwej skórze.

Czym charakteryzuje się produkcja oleju palmowego i jakie są aspekty ekologiczne?

Produkcja oleju palmowego odbywa się głównie na plantacjach, gdzie palmy olejowe są uprawiane. Ważne jest, aby surowiec ten był pozyskiwany w sposób zrównoważony, co oznacza, że musi pochodzić z certyfikowanych upraw. Dzięki temu ogranicza się negatywny wpływ na środowisko, takie jak wycinka lasów deszczowych. Organizacje takie jak WWF monitorują produkcję oleju palmowego, aby zapewnić, że jest on produkowany z poszanowaniem środowiska naturalnego.

Czym różni się olej palmowy od innych olejów roślinnych?

Olej palmowy wyróżnia się wysoką zawartością nasyconych kwasów tłuszczowych, co sprawia, że jest bardziej stabilny i odporny na utlenianie niż inne oleje roślinne. Dlatego jest często stosowany w kosmetykach ze względu na swoje właściwości

Czarne mydło to jeden z tradycyjnych kosmetyków Afryki, choć w Europie dopiero powoli rozpycha się na naszych półkach sklepowych. Wykorzystywany w nim olej palmowy oferuje szereg korzyści zdrowotnych, zwłaszcza gdy jest certyfikowany. Oto dlaczego warto go uwzględnić w codziennej pielęgnacji.

Pełne witamin – Certyfikowany olej palmowy, który znaleźć można w czarnym mydle z Afryki, to bogactwo witamin, zwłaszcza witaminy E, która działa jak silny przeciwutleniacz, wspierając zdrowie skóry i hamując proces starzenia. Dodatkowo, jest bogaty w witaminę K, która pomaga w procesie krzepnięcia krwi, działa antybakteryjnie i antygrzybiczo; skwalen, czyli naturalny emolient, który jest cementem międzykomórkowym w warstwie lipidowej; a także słynny koenzym Q10, który poprawia układ krążeniowy, odpornościowy, nerwowy, a także poprawia metabolizm.

# VIENNA HOUSE

BY WYNDHAM

ANDEL'S LODZ



## Pakiet rodzinny

VIENNA  
HOUSE BY WYNDHAM  
ANDEL'S ŁÓDŹ

●  
**PAKIET 2 + 2**  
(2 dorosłych i max. 2 dzieci do 13 lat)

Pakiet Rodzinny to propozycja dla rodzin, które poszukują komfortowego i luksusowego miejskiego wypoczynku.

Nocleg w designerskich wnętrzach z centrum miasta, nielimitowany wstęp do centrum Spa i Fitness SkySPACE, 3-daniowa kolacja i pyszne śniadanie z kącikiem wegańskim i regionalnym.

CENA: już od **1289 PLN** za noc!

Sprawdź szczegóły i zrób rezerwację dzisiaj.  
Dostępność pokoi ograniczona.



Zdrowe kwasy tłuszczowe – Olej palmowy zawiera zarówno nasycone, jak i nienasycone kwasy tłuszczowe, które są niezbędne dla naszego organizmu. Ich właściwe proporcje mogą przyczynić się do utrzymania prawidłowego poziomu cholesterolu. Wchłaniamy je bowiem nie tylko z pokarmem, ale, jak wiele mikro- i makroskładników, również przez naszą skórę.

#### Jakie Mydło Wybrać?

Oczywiście, rynek kosmetyków tego rodzaju jest wciąż ruczający, ale jest wiele podróbek i nieautentycznych produktów, których należy się wystrzegać. Jeśli chodzi o wybór naturalnego mydła z olejem palmowym, jest kilka rzeczy, na które warto zwrócić uwagę.

#### Skład

Najważniejszy element składu, na który musimy zwrócić uwagę to jego...długość. Szukajcie mydeł z krótkim, naturalnym składem, bez dodatku sztucznych substancji chemicznych.

#### Certyfikaty

Pamiętaj, by wybierać produkty posiadające certyfikaty potwierdzające ich zrównoważoną produkcję oraz brak udziału wylesianiu lasów deszczowych. Jest to niezmiernie ważne, by nie tylko kupować jakościowe i bezpieczne produkty, ale tak-



że nie dokładać swojej cegiełki do niszczenia naszej planety.

#### Co Sprawia, że Czarne Mydło Jest Wyjątkowe?

Czarne mydło, które jest wytwarzane z naturalnych składników, takich jak olej palmowy, olej kokosowy i popiół roślinny, jest wyjątkowo delikatne dla skóry. Jak wspominaliśmy, dzięki swojemu składowi, działa oczyszczająco i antybakteryjnie, pomagając w zwalczaniu problemów skórnych, takich jak trądzik czy wypryski. Certyfikowany olej palmowy korzystnie wpływa na środowisko, dzięki zrównoważonej produkcji, która minimalizuje negatywne skutki dla lasów deszczowych i społeczności lokalnych.

Dzięki kwasom tłuszczowym pomaga w zachowaniu odpowiedniego poziomu nawilżenia, chroniąc skórę przed wysuszeniem i łuszczeniem się, a także wspiera proces regeneracji skóry, przyspieszając gojenie się ran i podrażnień.



# Proste czynności, pełne przyjemności

## MYDŁA NATURALNIE PIEŁĘGNUJĄCE ORGANIQUE





## “FREAK SHOW”, KREATYWNOŚĆ ORAZ INNOWACJE PODCZAS 15. EDYCJI



Moda na wybiegu, na zdjęciach oraz w słowach

TEKST I ZDJĘCIA Mat. Pras.

Za nami niezwykle intensywny czas fashion weeków. Stolica Małopolski już po raz piętnasty może pochwalić się własną imprezą nie odbiegającą od światowego poziomu tego typu wydarzeń. Cracow Fashion Week to jedno z największych eventów modowych w Polsce, które zyskało już międzynarodową renomę.

W marcu każdego roku mamy olbrzymią przyjemność zobaczyć modę na licznych wybiegach. Możemy o niej dyskutować ze specjalistami, komentować, doświadczać oraz oglądać na fotografiach wykonanych przez pasjonatów tej dziedziny sztuki.

Wydarzenie organizowanego przez Szkołę Artystycznego Projektowania Ubioru, która w tym roku obchodzi Jubileusz 30-lecia istnienia odbyło się w dniach 17-26 marca. W programie prócz pasjonujących pokazów mody znalazły się wernisaże wystaw, otwarte masterclasses, bezpłatne warsztaty, premiera książki oraz wiele innych atrakcji.

### POKAZY MODY

Krakowski Tydzień Mody tradycyjnie

rozpoczął Pokaz Dyplomowy SAPU – Cracow Fashion Awards. W tym roku odbył się on 17 marca w Centrum Konferencyjnym Open Source przy ul. Życzkowskiego 23 w Krakowie. Na wybiegu zobaczyliśmy 49 kolekcji dyplomowych, które są podsumowaniem 2,5-letniej nauki w SAPU. Jury obradujące podczas Premier wybrało 15 wyjątkowych kolekcji, które zobaczyliśmy w trakcie Gali Cracow Fashion Awards.

Zwycięczynią XV edycji CFA została Julia Korzeniowska, która otrzymała najwyższe noty w Radzie Mody. Jej surrealistyczna kolekcja “Freak Show” zainspirowana XIX-wiecznym cyrkiem dziwadł wykorzystuje niekonwencjonalne materiały i jest dopełniona autorskimi dodatkami. Projektantka za swoją kolekcję dyplomową otrzymała również wyróżnienie od marki Bielenda, Teekanne oraz FabLab. Rada Mediów, na której czele stanął Michał Zaczyński przyznała swoją nagrodę Aleksandrze Baran. Wśród wyróżnionych projektantów znaleźli się również Kristina Netcal, Gabriela Kaznowska, Kinga Palider, Weronika Rymut, Gerald Gabriel Garrovil-

las, Angelika Witek, Kinga Żralka, Filip Pękal, Martyna Marciniak oraz Meseret Lemeche.

Kolekcje dyplomowe absolwentów SAPU oceniało jury składające się z osobowości świata mody oraz mediów, m.in. Bin Chen (Uniwersytet Donghua, Chiny), Anna Jateczak (projektantka mody), Maria Cristina Rigano (International Couture, Włochy), Lidia Popiel (fotografka), Michał Zaczyński (krytyk mody), Marcin Świderek (Elle), Elena Ciuprina (ilustratorka mody), Anna Szczygiel (projektantka i laureatka konkursu Polish Talent Support), Tetiana Paruzel (projektantka obuwia), Aleksandra Białk (projektantka i artystka wizualna) oraz Livia Tenuta (Wydział Wzornictwa Politechniki Mediolańskiej). Debiutujący projektanci SAPU otrzymali wyjątkowe nagrody w postaci staży, publikacji, sesji zdjęciowych, kampanii video oraz zaproszeń na pokazy.

Podczas Gali Finałowej CFA zaprezentowano również kolekcje gościnne: Laury Filip, Justyny Gamoń-Wesołowskiej, Klaudii Klimas, Anety Larysy Knap,

# Ramaro

Zaprojektuj swoje wymarzone meble.



[www.ramaro.pl](http://www.ramaro.pl)



Wioletta Podsiadlik, Nargiz Salwa, Anny Szczygieł oraz Wu Yutong (Donghua University).

Kolejnego dnia, również w Open Source odbył się pokaz mody włoskich projektantów, Italian Design Day 2024: Making Sense – The New Italian Fashion, organizowany przez Włoski Instytut Kultury w Krakowie, współorganizatora CFW 2024. Wśród pokazów tegorocznej edycji znalazły się również Slow Fashion Cafe Show, Fashion Week Kids w Galerii Kazimierz oraz No Waste Show.

#### MASTERCLASSES ORAZ WARSZTATY

W tym roku wśród zaproszonych gości, którzy poprowadzili masterclasses oraz warsztaty znaleźli się m.in. Marcin Świderek, Elena Ciuprina, Magdalena Kęskiewicz, Michał Zaczęński, Igor Kovacevic, Maria Cristina Rigano oraz Livia Tenuta z Włoch. Wykłady otwarte dla szerokiej publiczności to stały element programu CFW.

#### WERNISAŻE WYSTAW

Cracow Fashion Week to również ukłon w stronę fotografii. W Wojewódzkiej Bibliotece Publicznej odbył się wernisaż międzynarodowej wystawy fotografii mody "Focus on Fashion". Na wystawie (otwartej do 15 kwietnia) można podziwiać zdjęcia fotografów z Polski, Włoch, Ukrainy, Białorusi, Niemiec, Sudanu, Boliwii, Serbii, Wielkiej Brytanii, Azerbejdżanu oraz Czech. Zaprezentowane zostały również zdjęcia laureatów konkursu Polish Talent Support. Organizatorem wystawy jest Szkoła Kreatywnej Fotografii, która już po raz drugi znalazła się w rankingu Top Photography Schools in the world (Shotkit).

Prócz tego w programie tegorocznej edycji CFW znalazły się wystawy: "More & More", "Digital Fashion Clo3D", wystawa z okazji 30-lecia SAPU „emocJA” organizowana wspólnie z Leonardo Boutique Krakow City Center, "30 lat malarstwa i rysunki SAPU" w Centrum Kultury Dworek Białoprądnicki oraz "SAPU IN PICS" w Galerii Kazimierz. Wśród innych wydarzeń towarzyszących znalazły się m.in. międzynarodowe mistrzostwa Polski w szyciu, noc konstrukcji organizowana przez Slow Fashion Cafe oraz prapremiera



książki „Fratelli. Prawdziwa włoska rodzina”, której partnerami zostali: Włoski Instytut Kultury w Krakowie oraz Wydawnictwo Znak. Cracow Fashion Week 2024 zakończył wyjątkowy pokaz No Waste Show. W tym roku młodzi projektanci z I roku SAPU mieli wykazać się nowoczesnym podejściem do tematu ekologii i upcyklingu. Z kolei słuchacze II roku mieli za zadanie zaprojektować dwie sylwetki inspirowane się japońską sztuką haftu sashiko i boro. Na wybiegu pojawiły się również projekty Macieja Nodzeńskiego nagrodzone w konkursie Dafi & Ope-

racja Czysta Rzeka - "NA FALI ZMIAN", którego SAPU było Partnerem oraz kolekcje gościnne: By Vel, I'm Fashion, Mix Models, Ewy Chojnaeckiej, Kristiny Netcal, Shabman Uzeyirbayli, Meseret Lemeche oraz Pauliny Gładkiej. Kraków już po raz kolejny udowodnił, że w pełni zasłużenie znajduje się na liście "Top Fashion Capitals" i również tym razem nie zawiódł fanów projektowania mody oraz najnowszych trendów. Już dziś zapraszamy na kolejną edycję Cracow Fashion Week, która odbędzie się w marcu 2025 r. Oficjalne hashtagi: #SAPUkrakow #SAPUdiploma #CFWkrakow #cracowfashionweek

Organizatorzy Cracow Fashion Awards 2024: Szkoła Artystycznego Projektowania Ubioru, Krakowskie Szkoły Artystyczne, Szkoła Kreatywnej Fotografii, Szkoła Choreografii, Szkoła Visual Merchandisingu, Włoski Instytut Kultury w Krakowie, Agencja Reklamex Główny Partner Cracow Fashion Week 2024: Miasto Kraków, Sztuka do Rzeczy

PROJEKT JEST WSPÓLFINANSOWANY ZE ŚRODKÓW MIASTA KRAKOWA

Partnerzy Organizacyjni Cracow Fashion Week 2024: Centrum Kultury Dworek Białoprądnicki, Klub Studio, Wojewódzka Biblioteka Publiczna w Krakowie, Grupa PARTNER, Open Source, G2A Arena, Koneser

Partnerzy Merytoryczni Cracow Fashion Week 2024: Odpowiedzialna Moda Podcast, Stowarzyszenie Psychiatria i Sztuka im. dr Andrzeja Kowala, Stacja Badawcza Outsider Art

Partnerzy Strategiczni Cracow Fashion Week 2024: LPP, Galeria Kazimierz, Hotel Niebieski, Leonardo Boutique Hotels, B&B Hotels, Strima

Partnerzy Cracow Fashion Week 2024: Slow Fashion Cafe, Ewa Zbaraszewska, Aneta Larysa Knap Folk Design, Fashion Night, Curyło Project, Bielenda, Skoda PHU Edward Bulawa, Dafi, Poliarte, Italian Design Day, Znak Concept, Donghua University, Nadwiślański Fashion Week, Wrocław Fashion Week, Pałac Potockich, KBF, All In UJ, TEEKANNE, Fablab Małopolska, Fundacja Inteligentna Małopolska, Black Cliff, Fundacja Centrum Fotografii, Let Me Italian You, BGD Photo Month, Urban Photo Awards, Trieste Photo Days, BBZ Polska, Cotton Rose, By Vel, Polish Talent Support

Patroni Medialni Cracow Fashion Week 2024: Selin Magazine, Fashion Business, Moda w Polsce, OCZY. MAG, Fashion TV, Anywhere, For Her, michalzaczynski.com, Play Kraków, Exclusive Mag, RMF MAXX, Dziennik Polski, TVP 3 Kraków, Open Media PR, The Spoiled Queen, I-REGION, M jak Małopolska, Radio 1.7, Małopolska-Online, dlaStudent.pl, pomaturze.pl, Londynek.net, Student News, Design Book, TUBA





a n y  
w h e  
r e  | L O R  
H E R

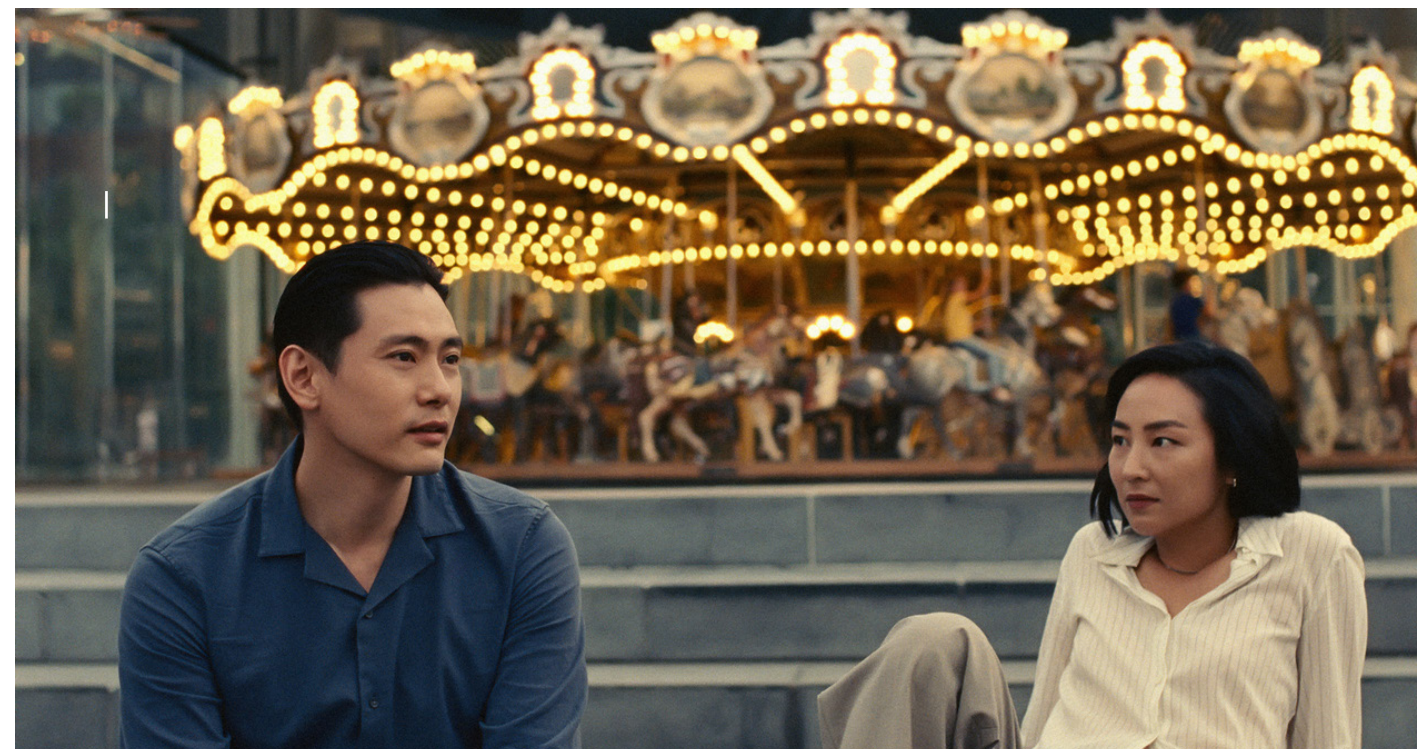


Fot. pexels.com

TEMATY

KTÓRYMI CHCEMY  
SIĘ DZIELIĆ

## WYCHODZĄC Z **CINIA**. CZYLI DLACZEGO POTRZEBUJEMY **REPREZENTACJI**? CZĘŚĆ DRUGA



TEKST JEST KONTYNUACJĄ. ZACHĘCAM DO PRZECZYTANIA PIERWSZEJ CZĘŚCI WPROWADZAJĄCEJ DO PROBLEMU REPREZENTACJI W MEDIACH.

TEKST Marta Płochocka **ZDJĘCIA** MAT. PRAS.

Choć America Ferrera przetrzała drogę dla innych Latynosek w showbiznesie, Hollywood wciąż ma niemałe problemy z reprezentacją. W zeszłym roku triumfowali Azjaci, którzy przez lata byli źle traktowani przez branżę filmową – zazwyczaj byli grani przez białych aktorów. Często taka postać była kreowana w bardzo stereotypowy sposób – prześmiewczy, jak postać Pana Yunioshiego ze Śniadania u Tiffany’ego, którego zagrał amerykański aktor Mickey Rooney, czy jako złoczyńcę, jak Fu Manchu, w którego rolę wcielił się najpierw Boris Karloff, a potem Christopher Lee. Uosabianie wcielenego zła w postaci azjatyckiego antagonisty było bardzo popularne w XIX wieku. Ten pogląd nazwano „yellow peril” (tłum. „żółte niebezpieczeństwo”) i funkcjonował głównie w Stanach Zjednoczonych po emigracji ludności chińskiej. Pojawił się z powodu obaw przed taniejącą siłą roboczą – martwiono się, że „obcy” pracownicy przejmą miejsca pracy i zakłócą ustalony porządek zachodniego świata. Wizerunek Dalekiego Wschodu oraz jego mieszkańców uległ zmianie, na szczęście na plus. Przyczyniła się do tego moda na dalekowschodnie sztuki walki, które zachwyciły wielu białych i wzbudziły zainteresowanie Azją, a co za tym idzie, większą świadomość.

Chciałoby się powiedzieć, że to było kiedyś – wciąż jednak można znaleźć przykłady współczesnych filmów, gdzie postać azjatyckiego pochodzenia została „wybielona”. Takimi przykładami mogą być ekranizacja mangi w fabularnej wersji Ghost in the Shell, gdzie w protagonistkę wcieliła się Scarlett Johansson oraz postać Starożytnej w Doktorze Strange’u, która w komiksie była tybetańskim mężczyzną, a w filmie zagrała ją Tilda Swinton. Hollywood obecnie jest bardziej inkluzywne niż kiedyś. W 2018 roku powstał film Bajecznie bogaci Azjaci, gdzie wszyscy główni bohaterowie są pochodzenia azjatyckiego. Na taką sytuację musieliśmy zacząć aż 20 lat.

Prawdziwym triumfem dla azjatyckich aktorów było zeszłoroczne rozdanie Oscarów, gdzie nagrodę za Najlepszy Film i Najlepszy Scenariusz Oryginalny dostał film Wszystko wszędzie naraz, dla Najlepszej Aktorki Pierwszoplanowej otrzymała Michelle Yeoh, a statuetka dla Najlepszego Aktora Drugoplanowego przypadła Ke Huy Quan. Oboje aktorzy brali udział w nagrodzonym filmie. Ostatni tak wielki sukces na Oscarach odniósł film Parasite, który na rozdaniu w 2019 roku otrzymał aż cztery statuetki za Najlepszy Film, Najlepszego Reżysera, Najlepszy Scenariusz Oryginalny i Najlepszy Film Nienagłojęczny. W tym roku ten sukces może powtórzyć



Poprzednie życie Celine Song, nominowany w dwóch kategoriach.

Akademia wręczająca statuetki musiała odbić zarzuty o zbyt małą liczbę wyróżnień dla twórców wywodzących się z mniejszości. Krytyka nasiliła się w 2016 roku, kiedy drugi rok z rzędu wśród nominowanych w kategoriach aktorskich były tylko białe osoby. Po sieci krążył wtedy hashtag #OscarsSoWhite, dzięki któremu problem został rozpowszechniony i zauważony. W skład Akademii wchodzi ponad 8 tys. członków, a od 2015 roku liczba kobiet oraz osób pochodzących z mniejszości rasowych i etnicznych podwoiła się. Powstał również pięcioletni plan, który ma na celu promowanie różnorodności i sprawiedliwego reprezentowania grup mniejszościowych oraz kobiet w filmach.

Pierwsze zasady wprowadzono już w tym roku, wytyczne określają procent aktorów i pozostałej ekipy filmowej pochodzących z grup określanych jako niedostatecznie reprezentowane, tj. mniejszości etniczne i rasowe, społeczności LGBTQ+, kobiety i osoby niepełnosprawne. Mimo iż nowe regulacje są odpowiedzią na zarzuty widzów, budzą ona również niemałą kontrowersję, ponieważ istotą wręczenia nagrody powinno być dzieło. Pojawiają się obawy, że filmy zasługujące na statuetkę mogą jej nie otrzymać, gdyż nie spełniły nowych warunków oraz fakt, że nowe regulacje wymuszają promowanie różnorodności i nie przychodzi ona „naturalnie”. Wiadomo jednak, że od wielu

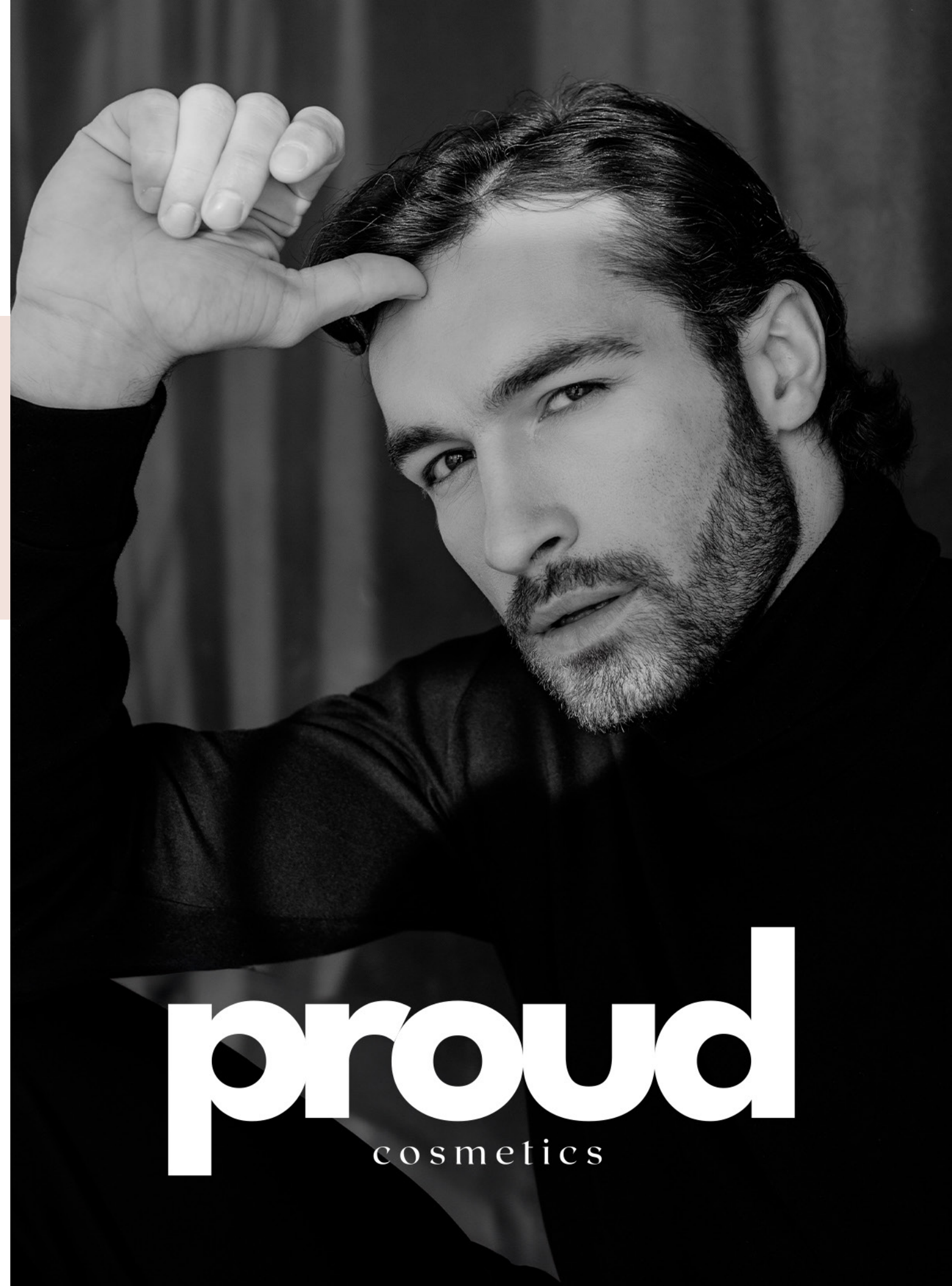
lat Oscary nie są już tylko nagrodą filmową, ale również społeczną. Nie zawsze wygrywa najlepszy film czy aktor, ale to dzieło czy rola, która ma odzwierciedlenie w problemach społeczeństwa i świata.

Jednak większą kontrowersję wzbudziło tego roczne rozdanie nagród BAFTA, które powtarza scenariusz cscarowej wpadki z 2016 roku. Choć w tym roku lista nominowanych była zróżnicowana, bo aż 40% miejsc na listach aktorskich zajmowały osoby należące do mniejszości etnicznych, to finalnie wszyscy zwycięzcy okazali się być biali. Do tego tylko jedna reżyserka otrzymała nominację w kategorii Najlepszy Film, co stanowi najgorszy wynik od 2020 roku. BAFTA również wprowadziła zasady, które mają na celu promowanie kobiet i twórców pochodzących z mniejszości. Między innymi zmienił się proces głosowania, gdzie wśród nominowanych na tzw. long listy miało być po równo kobiet i mężczyzn – w tym roku jednak do short listy dotarła tylko jedna kobieta i jest to Justine Triet za Anatomie Upadku. W nominacjach została pominięta Greta Gerwig za Barbie, która była hitem kinowym tego lata i zarobiła ponad miliard dolarów ze sprzedaży biletów, Emerald Fennell za Saltburn oraz Celine Song za Poprzednie życie. W 2022 roku kobiety stanowiły połowę z sześciu nominowanych do nagrody dla Najlepszego Reżysera, a w 2021 roku ich przewaga liczebna nad mężczyznami wynosiła cztery do dwóch. W historii BAFTA były tylko trzy laureatki nagrody dla Najlepszego Reżysera: Kathryn Bigelow (The Hurt Locker w 2010 roku), Chloe Zhao (Nomadland w 2021 roku) i Jane Campion (The

Power Of The Dog w 2022 roku). W tym roku żadna kobieta nie została nominowana w kategorii za Najlepsze Zdjęcia.

Nie tylko kobiety ucierpiały podczas tegorocznego rozdania nagród BAFTA. Żaden nie-biały aktor nie został nominowany w kategorii Najlepszy Aktor Drugoplanowy. Jedna czwarta nominacji aktorskich trafiła do nie-białych artystów, co oznacza spadek o 38% względem ubiegłego roku i aż 67% w 2021 roku. Mimo to statystyki wyglądają znacznie lepiej w porównaniu ze średnią od 2000 rokiem (13%) i listą nominowanych z 2020 roku, gdzie każdy aktor był biały. W tym roku reprezentacja innych narodowości była skromna, artyści pochodzili z Australii, Kanady, Niemiec, Irlandii i Korei Południowej, a także z Wielkiej Brytanii i Stanów Zjednoczonych.

Mimo, że reprezentacja ma się lepiej na przestrzeni ostatnich lat, to wciąż branżę czeka ogrom pracy, jaki trzeba włożyć, by wszyscy zostali zauważeni. Oprócz tego społeczeństwo powinno wypracować większy poziom akceptacji i empatii względem mniejszości. Agresja wobec tych grup może być spowodowana lękiem, że to, co w obecnej chwili jest większością, zostanie zepchnięte na dalszy plan i zapomniane. Jednak ustąpienie miejsca nie oznacza od razu całkowitego zniknięcia, wręcz przeciwnie – wspólna egzystencja, oparta na szacunku, zrozumieniu i akceptacji może wnieść do naszego życia więcej, niż możemy się spodziewać.

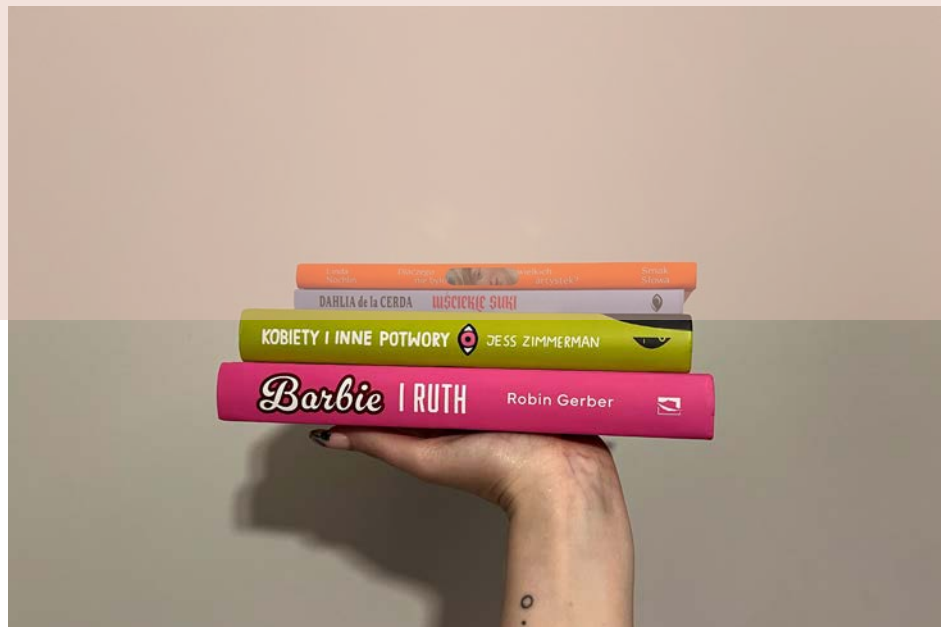


**proud**  
cosmetics





# HEJ DZIEWCZYNO, MOŻE KSIĄŻKĘ? LEKTURA NA DOBRY POCZĄTEK WIOSNY



DZIEWCZYNI. DZIEWCZYNY. KOBIETY – CAŁKIEM NIEDAWNO OBCHODZIŁYŚMY NASZE ŚWIĘTO. SPÓŹNIONE WSZYSTKIEGO NAJWSPANIALSZEGO. SKORZYSTAJMY Z OKAZJI MINIONEGO DNIA KOBIET I PRZYWITAJMY WIOSNĘ ROZPIESZCZAJĄC SIĘ. SZCZEGÓLNIIE POLECAMY ROZPIESZCZENIE UMYSŁU. A NIE OD DZIŚ WIADOMO, ŻE CZYTANIE TO NAJLEPSZA STYMULACJA MÓZGU (A PRZYNAJMNIEJ JEDNA Z NAJPRZYJEMNIEJSZYCH).

TEKST Julia Trojanowska FOTO Mat. Pras.

Poniżej prezentuję Wam cztery świetne pozycje, które opowiadają o kobietach na wiele różnych sposobów. Gwarantuję, że po ich lekturze nie pozostanie Wam nic innego, jak zakrzyknąć: women!

## WŚCIEKŁE SUKI DAHLIA DE LA CERDA WYDAWNICTWO FILTRY

Skoro o krzyczeniu mowa – nie wiem, czy jest w tym zestawieniu pozycja, który woła women! głośniej, niż ta książka. Zbiór opowiadań Wściekłe suki autorstwa Dahlii de la Cerdy (wydany przez jedno z najciekawszych polskich wydawnictw, Filtry) to jazda bez trzymanki. Powód? Kobietobójstwo w Meksyku jest na porządku dziennym – autorka nie przebiera w środkach, by nam to uzmysłowić. Nie wyobrażam sobie jednak, że można to opowiedzieć w inny sposób.

Książka jest bardzo plastyczna, pełna nawiązań do popkultury, żywa i bezpośrednia. Autorki nie interesuje bycia zachowawczą – powołuje grono mścicielek, które opowiadają swoje tragiczne, przeplatające się ze sobą historie. Świat Dahlii de la Cerdy jest brutalny, jaskrawy, spolaryzowany, pełen brudu, śmierci, silikonu, drogich torebek i sztucznych rzęs. Lektura wykręca żołądek i o to chodzi. Meksyk to olbrzymi potwór, który pożera kobiety, pisze Dahlia de la Cerda. Nie sposób się z nią nie zgodzić.



## DLACZEGO NIE BYŁO WIELKICH ARTYSTEK? LINDA NOCHLIN, WYDAWNICTWO SMAK SŁOWA

Wicie ile procent artystów wystawianych w Metropolitan Museum of Art w 1989 roku było kobietami? Mniej niż 5 procent. A w 2012 roku? 4 procent. O tych liczbach wiemy dzięki działaniom feministycznej grupy artystycznej Guerrilla Girls (polecam zgłębić temat). Aktivistki nie były oczywiście pierwsze – do jednych z najważniejszych pozycji spod znaku „kobieta i sztuka” należy esej Lindy Nochlin Dlaczego nie było wielkich artystek?, wznowiony przez wydawnictwo Smak Słowa.

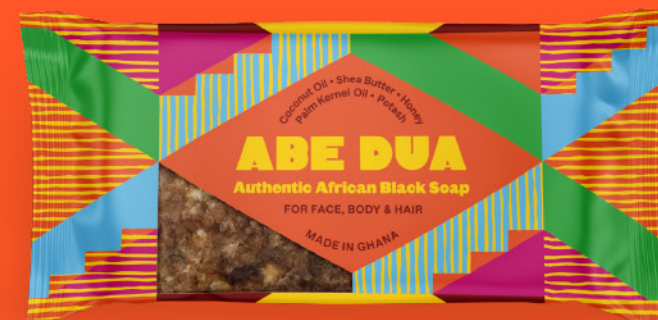
No właśnie, dlaczego nie było wielkich artystek? W swoim legendarny tekście (opublikowanym w 1971 roku) Linda Nochlin nie stara się niczego udowodnić na siłę. Najnowsze wydanie, opatrzone wstępem Catherine Grant oraz tekstem Trzydzięści lat później to kompleksowa pozycja dotycząca narodzin feministycznej historii sztuki i diagnoza postawy społeczeństwa wobec kobiet-twórczyń i wielkości artysty-mężczyzny. Nikt tu na siłę nie doszukuje się artystek o statusie Picassa czy Van Gogha. Niemożność przebicia się jest systemowa i uwarunkowana społecznie – męskiego przywileju tworzenia przecież nigdy nie poddano w wątpliwość. Prowokująca i istotna pozycja, nie tylko dla wielbicielek sztuki.



# ABE DUA

Authentic African Black Soap

## A different kind of foam.



A soap that foams naturally,  
soothes and never excludes.

MADE IN GHANA

Authentic African  
Black Soap



## KTO DOSTANIE OSCARA? PRZEDSTAWIAMY FAWORYTÓW REDAKCJI

### KOBIETY I INNE POTWORY. TWORZENIE NOWEJ MITOLOGII JESS ZIMMERMAN, WYDAWNICTWO CZARNE

Czy tak jak ja zaczytywałyście się w dzieciństwie w mitologicznych opowieściach o tytanach, herosach i innych półbogach? Kibicowałyście niestrudzonym bohaterom w pokonywaniu przeciwności losu i coraz to straszniejszych potworów, nierzadko będących kiedyś pięknymi kobietami? Oto książka, w której głos został oddany antybohaterkom, a ich historie okazują się nam bliższe, niż mogłoby się wydawać.

W *Kobiety i inne potwory*. Tworzenie nowej mitologii Jess Zimmerman zabiera nas w podróż do dawnych krajin, kiedy to Meduza zamieniała ludzi w kamień, a Kirke towarzyszy Odyseusza w świnie. Mitologia nie obchodziła się z kobietami łaskawie, a opowieść sprzed tysięcy lat stają się dla Zimmerman punktem wyjścia do analizy współczesnej kobiety, jej roli w społeczeństwie i mechanizmów kultury, które kształtują naszą codzienność. Czy tragiczne historie Scylli i Charybdy mogą mieć związek z kobiecią cielesnością i naszą relacją z ciałem? Co historia zakochanej Kirke mówi o kondycji współczesnych związków? Jess Zimmerman udowadnia nam, że o feminizmie można opowiadać na tysiące sposobów, a pielęgnacja swojej wewnętrznej potwory wcale nie jest taka zła.

### BARBIE I RUTH ROBIN GERBER, WYDAWNICTWO KOBIECE

Widziałyście Barbie Grety Gerwig? Wiadomo, że tak. Jeden z najpopularniejszych filmów tamtego roku może i nie rozbił banku w trakcie sezonu nagród, ale sprawił, że o lalce Barbie, firmie Mattel oraz niejednoznacznym dyskursie związanym z zabawką było głośno na całym globie. Tym, którzy nigdy nie zagłębiali się w postać twórczyni Barbie, film Gerwig o niej przypomniał – proszę państwa, oto Ruth Handler, kobieta, która dopięła swego (i nieświadomie wprowadziła kobiety w jeszcze większe kompleksy). Ale nic przecież nie jest tak oczywiste, o czym warto się przekonać.

Barbie i Ruth Robin Gerber to kompleksowa pozycja dotycząca historii twórczyni najsłynniejszej lalki na świecie i jej drogi do stworzenia zabawkowego imperium. Poznajemy ją jako dziesięcioletnie dziecko imigranckiej rodziny warszawskich żydów, która bez kompleksów bierze życie za rogi i uparcie trwa przy swoim. Rozumie potrzeby, szuka rozwiązań, wprowadza innowacje, a inspiracje do powstania Barbie czerpie z... niemieckiej lalki dla dorosłych Lilli. Robin Gerber świetnie prowadzi nas przez zawiłości biografii Ruth, dzięki czemu zainteresowanie z każdą kolejną stroną wzrasta. To nie tylko pozycja dla fanek barbie core – to solidna biografia opowiadająca o historii, którą częścią jest prawie każda z nas.



GOTOWI NA ZWIEŃCZENIE SEZONU NAGRÓD? NAJWAŻNIEJSZE STATUETKI BRANŻY FILMOWEJ ROZDANE ZOSTANĄ W NOCY Z NIEDZIELI NA PONIEDZIAŁEK. KAROLINA KOŁODZIEJCZYK I JULIA TROJANOWSKA OBEJRZAŁY PRAWIE WSZYSTKIE FILMY NOMINOWANE W NAJWAŻNIEJSZYCH KATEGORIACH I BACZNIE OBSERWOWAŁY TO, CO WOKÓŁ NICH SIĘ DZIAŁO. PONIŻEJ PREZENTUJĄ SWOICH FAWORYTÓW W KATEGORIACH, KTÓRE RACZEJ NIE PADNĄ ZE SCENY W DOLBY THEATRE, ALE UWAŻAMY JE ZA RÓWNIIE WAŻNE, CO „NAJLEPSZY FILM”. ZATEM POPCORN W DŁOŃ I ZAPRASZAMY DO CAŁKOWICIE SUBIEKTYWNEGO, OSCAROWEGO ZESTAWIENIA.

TEKST Red. ZDJĘCIA Mat. PRAS.

### 1. NAJWIĘKSZE ZASKOCZENIE

**Julia:** Przesilenie zimowe

Film prawie przeoczyłam – nie był tak napompowany jak *Barbieheimer*, nie przyciągał plakatem jak *Biedne istoty*. Mimo wszystko, skuszona kilkoma recenzjami na IMDb i Letterboxd, wybrałam się na seans, który przerósł moje oczekiwania (a raczej ich brak). *Przesilenie zimowe* Alexandra Payne'a to przede wszystkim uczta słowa, chociaż historia do skomplikowanych nie należy. Oto trójka bohaterów – zręczliwy nauczyciel historii, nieznośny uczeń i kucharka, którzy z różnych względów muszą zostać w szkole podczas ferii zimowych. Po drodze wydarzą się rzeczy, które zmieniają nie tylko ich relacje, ale również ich samych. Perfekcyjny scenariusz, tytanowe aktorstwo (Da'Vine Joy Randolph zgarnia nagrody za najlepszą drugoplanową rolę kobiecą) i niespieszne tempo opowieści składają się na seans, który pozostanie z wami na długo. Od tego roku to obowiązkowy, bożonarodzeniowy seans.

**Karolina:** Anatomia upadku

Film, o którym stosunkowo mało mówi się wśród tych

z oscarowej stawki, dlatego poszłam na niego bez żadnych oczekiwań. A raczej z jednym, dość podstawowym: zobaczyć niezły kryminał. Otrzymałam za to dużo więcej – mistrzowską, psychologiczną grę na tle dramatu sądowego. Śmierć bohatera jest tu tak naprawdę tylko pretekstem do wejścia w jego związek i relacje z bliskimi, a perspektywa sądowej sali dobitnie przypomina nam o tym, że nie ma jednej prawdy – każdy ma swoją. I wcale nie o nią tu chodzi.

### 2. NAJWIĘKSZE ROZCZAROWANIE

**Julia:** *Oppenheimer*

Żeby nie było – nie uważam dzieła Christophera Nolana za zły film. On jest po prostu... bardzo „nolanowski”. Znając poprzednie filmy reżysera (*Mroczny Rycerz* do dzisiaj jest jednym z moich ukochanych filmów) spodziewałam się dokładnie tego, co dostałam. Zero zaskoczeń – piękny wizualnie film biograficzny, fantastyczny Cillian Murphy, świetny drugi plan. Nic mniej, nic więcej. Film do obejrzenia, ale nie wiem, czy poruszył mnie tak, żebym skusiła się na powtórny seans. Zostawił za to z lekkim niedosytem. No i jeszcze jedno – Nolan chyba nie lubi kobiecych postaci, a szkoda, bo scena przesłuchania Kitty Oppenheimer (Emily Blunt) należy do jednej z moich ulubionych.



**Karolina:** Oppenheimer

W starciu Oppenheimer vs. Barbie zdecydowanie jestem team Barbie (choć i tutaj nie uważam, żeby był to tytuł bez wad). Największe (a zarazem chyba jedyne) wrażenie zrobiła na mnie scena eksplozji, natomiast poza nią jest to po prostu poprawny, momentami nudnawy i tendencyjny film biograficzny. Z jednej strony zadaje ciekawe pytania, z drugiej pomija wiele istotnych dla sprawy wątków, jak chociażby dalsze losy mieszkańców Los Alamos.

### 3. OGROMNE WZRUSZENIE

**Julia:** What was i made for? z Barbie

Czy Barbie to film perfekcyjny? Nie. Czy ciekawy, świeży i dostarczający zarówno wzruszeń, jak i dobrej zabawy? Zdecydowanie tak. Jednym z tych wzruszeń jest obecność w filmie piosenki What was i made? Billie Eilish. Tytuł utworu stawia kluczowe pytanie nie tylko głównej bohaterce filmu Greta Gerwig, ale także każdemu z nas. Nawet jeśli sam film nie trafił w ten najczulszy punkt, przepiękna ballada Billie na pewno to zrobiła.

**Karolina:** Ostatnia scena Poprzedniego Życia

Zawsze najbardziej chwytam mnie wzruszenie na takich małych wielkich filmach. Celine Song, reżyserka Poprzedniego życia (które zresztą w dużej mierze jest autobiograficzne), mistrzowsko zbudowała napięcie w tym miłosnym trójkącie, każąc nam, widzom, wrócić myślami do naszych własnych wyborów i rozterek. Ostatnia scena, czyli moment pożegnania, moment decyzji już podjętej, boleśnie przypomina, że właśnie nie wszystkie decyzje są tak jednoznacznie dobre bądź złe, jak chcielibyśmy myśleć.

### 4. FILMOWY CRUSH

**Julia:** Sandra Hüller w Anatomii Upadku i Strefie Interesów oraz Lily Gladstone w Czasie krwawego księżycy

Nie mogłam się zdecydować, więc nie będę się ograniczać. Sandra Hüller zagrała w dwóch filmach, którym posypały się nominacje. Lily Gladstone przyćmiła legendy ekranu, jakimi są Robert DeNiro i Leonardo DiCaprio. Odważne, bezkompromisowe, piekielnie utalentowane. Hüller dała prawdziwy popis w Anatomii Upadku, gdzie jej bohaterka (uwaga, spoiler) zostaje oskarżona o zabójstwo swojego męża. Dzięki grze Hüller nawet po seansie nie jesteśmy pewni, czy jej bohaterka faktycznie to zrobiła. Lily Gladstone hipnotyzuje dostojnością i wyważaniem (czasami nawet chłodem) i kradnie



każdą scenę. Czekam z niecierpliwością na ich kolejne produkcje.

**Karolina:** Paul Mescal w Dobrych nieznajomych

Weird flex: kochałam się w Paulu Mescalu, zanim stało się to modne.

Nie przesadzę, gdy napiszę, że pierwszy seans Normalnych ludzi (z Mescalem w roli głównej) zmienił moje życie – odkryłam nową, ukochaną pisarkę i aktorów, którzy w odgrywanej naturalności osiągnęli mistrzowski poziom. Obserwowanie, jak Mescal w każdym kolejnym filmie robi to samo, ale jednak inaczej, jest dla mnie czystą przyjemnością. Tak też było w Dobrych nieznajomych, gdzie z bohatera Paula wylewa się samotność i potrzeba bliskości, którą ten byłby w stanie odegrać tylko i wyłącznie samymi oczami.

### 5. FILM „FORHEROWY”

**Julia:** Biedne istoty

Filmy Yorgosa Lathimosa nie są dla wszystkich. Nie



wiem, czy są również dla mnie. Jedno jednak wiem na pewno – Biedne istoty polecam absolutnie każdemu. Feeria barw, magiczny, wręcz teatralny świat, absolutnie przepiękne kostiumy i aktorstwo na najwyższym poziomie oraz chyba najjaśniejsza strona tego filmu, czyli kreacja Emmy Stone, która jako Bella Baxter olśniewa. Nie da się o tym filmie napisać kilku zdań – na szczęście o Biednych istotach wypowiadali się ludzie dużo mądrzejsi ode mnie. Oprócz tego, zanim powstał film, napisano książkę, więc czytamy i oglądamy. Do tego kochajmy życie, kochajmy siebie i kochajmy się ze sobą.

**Karolina:** Biedne istoty

To jest właśnie feministyczne dzieło, na które zasługujemy! Bezkompromisowe, pełne nieskrępowanej radości z eksploatacji świata i na każdym kroku kwestionujące zastany, patriarchalny porządek. To oczywiście fantazja z gatunku „co by było gdyby”, ale fantazja bardzo satysfakcjonująca. Świetnie zagrana (życiowa rola Emmy Stone), błyskotliwie napisana i osadzona w surrealistycznym świecie, w którym wszystko jest możliwe. Nawet to, żeby kobieta czerpała przyjemność z seksu tak, jak mężczyzna ;)

### ‘FILM KTÓRY NIE DOSTAŁ NOMINACJI, A POWINIEN

**Julia:** La chimera

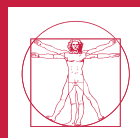
Film z serii „nie wiedziałam na co idę, wróciłam zakochana”. Ten kameralny film Alice Rohrwacher to prawdziwa uczta dla oczu i duszy. Główny bohater Arthur (Josh O’Connor), towarzyszy grupie, która okrada starożytne groby i sprzedaje zrabowane artefakty. Rzucając wyzwanie krainie śmierci oraz oglądając rzeczy i miejsca, które nigdy nie powinny ujrzeć światła dziennego, Arthur ma nadzieję, że spotka w zaświatach swoją ukochaną. Jeden z najlepszych filmów tamtego roku, który przeszedł trochę bez echa.

**Karolina:** Totem

Wśród nominacji w kategorii film zagraniczny zdecydowanie brakuje mi meksykańskiego Totemu. Chętnie wymieniałabym go na przykład za Śnieżne bractwo, które umówmy się, jest podręcznikowym filmem katastroficznym, ale niczym więcej. Totem to natomiast przejmująca refleksja na temat straty bliskich i sposobach radzenia sobie z ich odchodzeniem. Ładunku emocjonalnego dodaje perspektywa dziecka – główna bohaterka, siedmioletnia Sol, „świętuje” urodziny śmiertelnie chorego taty. Dzięki temu Totem jest tytułem możliwie jak najbardziej przyziemnym, a my mamy wręcz wrażenie podglądania czyjegoś prawdziwego życia, prawdziwych przygotowań do przyjęcia urodzinowego, za którym kryją się rozpaczliwe próby uratowania bliskiej osoby. Pozycja obowiązkowa (tylko niestety nie dla Akademii).







Leonardo  
Royal Hotels

Leonardo Royal Warsaw  
**COMFORTABLE  
HOTEL**

for city breaks & for business

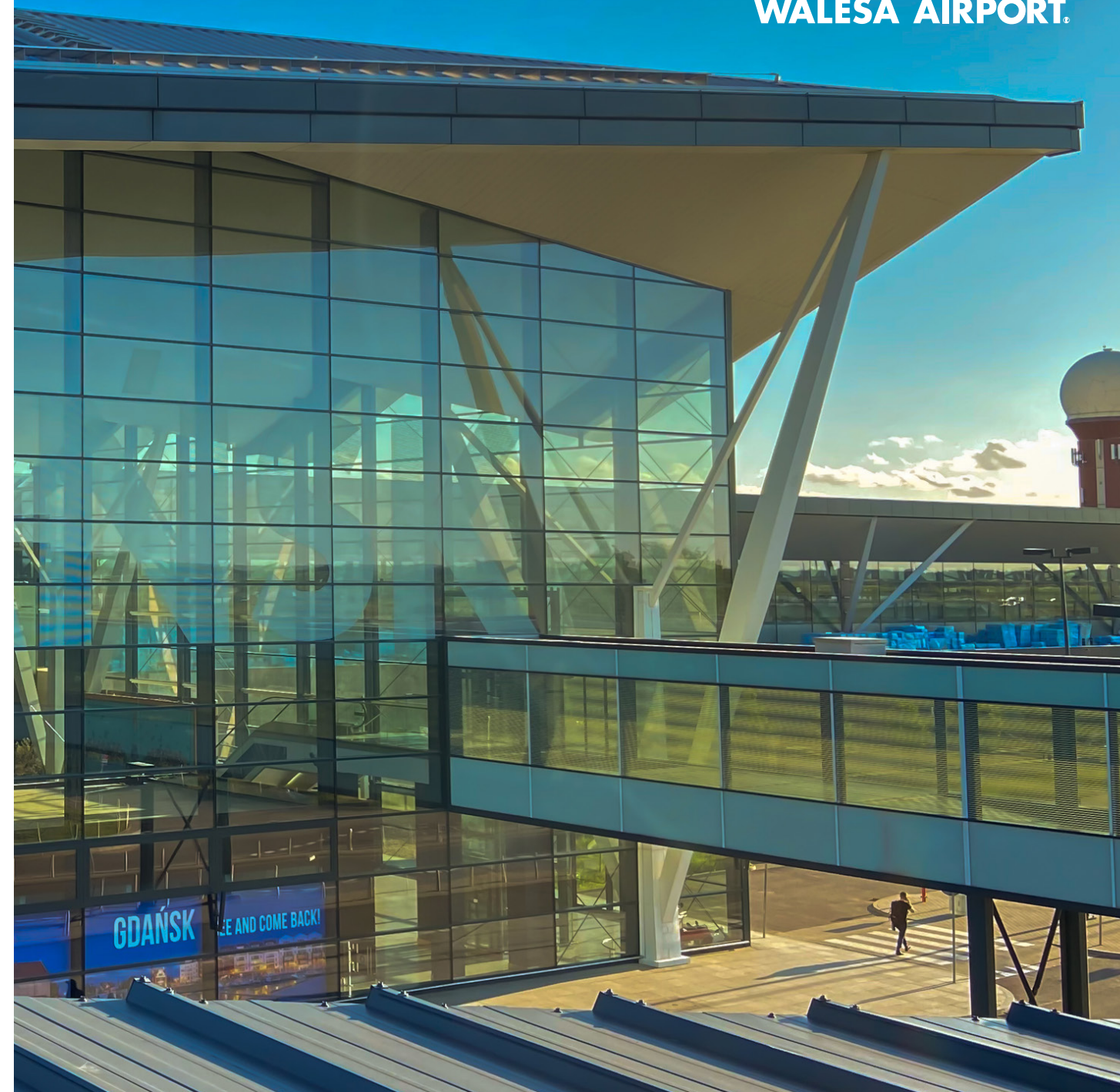
**LEONARDO ROYAL WARSAW**

ul. Grzybowska 45 | 00-844 Warszawa | Poland

Tel: 022 278 88 88, info.royalwarsaw@leonardo-hotels.com

www.leonardo-hotels.com

**GDANSK LECH  
WALESA AIRPORT.**



**STAŁY DODATEK PORTU LOTNICZEGO  
GDAŃSK IM. LECHA WAŁĘSY**  
REGULAR SECTION OF GDANSK LECH WALESA AIRPORT

[www.airport.gdansk.pl](http://www.airport.gdansk.pl) / [airport@airport.gdansk.pl](mailto:airport@airport.gdansk.pl) / [facebook.com/AirportGdansk](https://facebook.com/AirportGdansk) / [twitter.com/AirportGdansk](https://twitter.com/AirportGdansk)





## BEZPŁATNY PARKING KISS&FLY

FREE OF CHARGE KISS&FLY CAR PARK

Kierowcy dowożący pasażerów na samolot z gdańskiego lotniska, skorzystać mogą z parkingu przed terminalem, który umożliwia bezpłatny postój pojazdu do 10 minut.

Drivers taking the passengers to Gdansk airport are permitted to use parking facilities in front of the terminal up to 10 minutes.

KISS & FLY	do 10 min / to 10 min	do 20 min / up to 20 min	do 30 min / up to 30 min
	bezpłatnie / free	20,00 PLN	40,00 PLN

Wyłącznie dla autokarów o wysokości powyżej 2,9 m, które skorzystały z wyznaczonego wjazdu. Only for buses higher than 2,9 m, which passed through the dedicate entrance.

KISS & FLY	do 45 min / to 45 min	do 55 min / up to 55 min	do 30 min / up to 30 min
	bezpłatnie / free	20,00 PLN	40,00 PLN

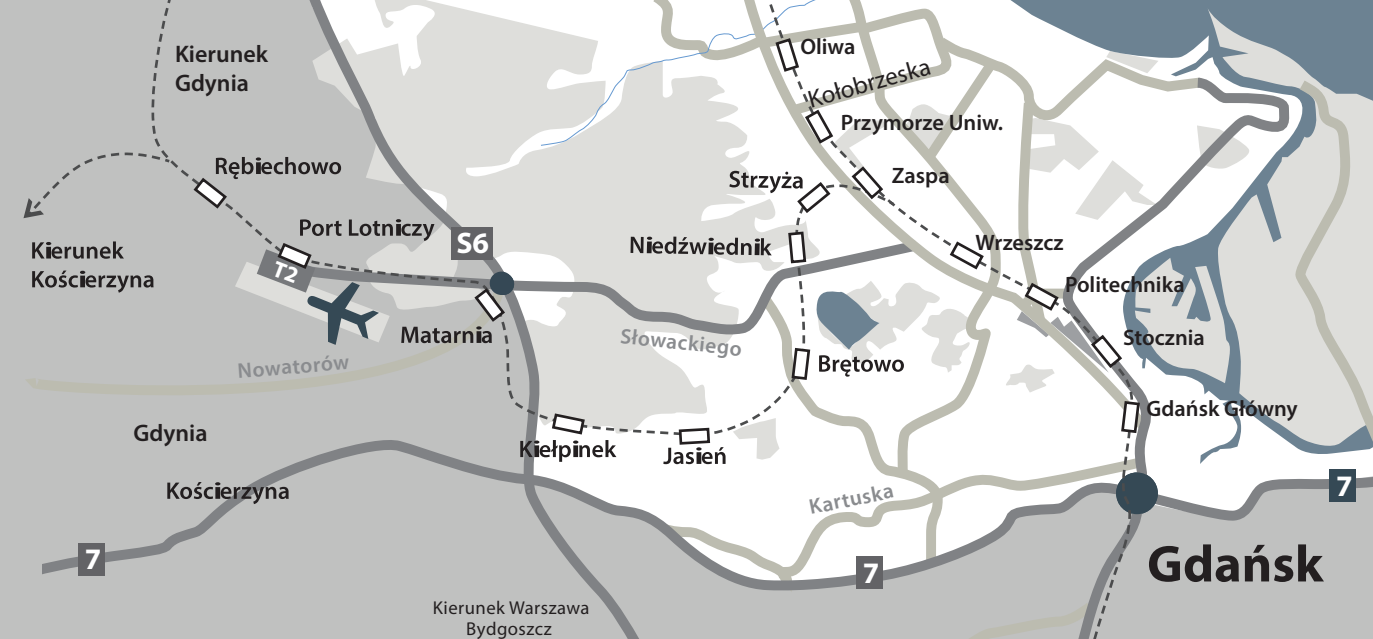
P1	do 10 min / to 10 min	1 godzina / 1 hour	2 godzina / 2 hours
	2,00 PLN	12,00 PLN	22,00 PLN

P3	do 10 min / to 10 min	1 godzina / 1 hour	1 dzień / 1 Day
	2,00 PLN	12,00 PLN	22,00 PLN



	KISS&FLY	P1	P3	P4 P5	P6	P7
<b>CENA</b>	0 PLN do 10 min 20 PLN / 20 min 40 PLN / 30 min	3 PLN / 10 min 18 PLN / 1 h 20 PLN / 2 h	3 PLN / 10 min 18 PLN / 1 h 25 PLN / 1 dzień	25 PLN / 1 dzień 111 PLN / 7 dni 201 PLN / 3 tygodnie	50 PLN / 1 dzień 65 PLN / 7 dni 161 PLN / 3 tygodnie	35 PLN / 1 dzień 50 PLN / 7 dni 120 PLN / 3 tygodnie
<b>REKOMENDOWANY</b>	postój do 10 min	postój do 2 h	postój do 1 dnia	2-7 dni	powyżej 4 dni	powyżej 4 dni
<b>ODLEGŁOŚĆ OD TERMINALA</b>	15 m	50 m	100 m	250 m	250 m	700 m
<b>UBEZPIECZENIE PARKINGU</b>	-	tak	tak	tak	tak	tak
<b>PARKING ZEWNĘTRZNY</b>	-	tak	tak	tak	tak	tak
<b>LICZBA MIEJSC PARKINGOWYCH</b>	-	236	315	931	1665	934
<b>MAKSYMALNA WYSOKOŚĆ</b>	-	3 m	3 m	3 m	3 m	3 m
<b>METODY PŁATNOŚCI</b>		gotówka, karta płatnicza, karta kredytowa				
<b>REZERWACJA ONLINE</b>	-	-	tak	tak	tak	tak

REKLAMA



## DOJAZD DO PORTU LOTNICZEGO GDAŃSK IM. LECHA WAŁĘSY

HOW TO GET TO GDANSK LECH WALESA AIRPORT

### MINIBUSEM

BY MINIBUS

AIR-TRANSFER.PL  
www.air-transfer.pl  
Koszalin-Sławno-Słupsk-Lębork-Port Lotniczy Gdańsk (i z powrotem)

WAGNER TRANSPORT  
wagnertransport.pl  
Olsztyn-Ostróda-Port Lotniczy Gdańsk (i z powrotem)

GDNEXPRESS  
www.gdnexpress.pl  
Bydgoszcz-Osielsko-Świecie-Port Lotniczy Gdańsk (i z powrotem)

TRANSWAL  
www.transwal.pl

AD-MAR-TRANSPORT  
www.facebook.com/admarnalotnisko  
Grudziądz > Airport Gdańsk (i z powrotem)

PRZEWOŹNICY NIEREGULARNI:

NIWOTRANS  
www.niwo.pl

BYTNER TRANSPORT  
www.bytnertransport.pl

TRANSLINEAIR  
www.translineair.pl



Jeśli masz pytania lub uwagi na temat funkcjonowania Portu Lotniczego Gdańsk, napisz do nas: [airport@airport.gdansk.pl](mailto:airport@airport.gdansk.pl)

If you have any questions or suggestions about the functioning of Gdansk Airport, e-mail us: [airport@airport.gdansk.pl](mailto:airport@airport.gdansk.pl)

### SAMOCHODEM

BY CAR

• z kierunku Banina (zachód) – ul. Nowatorów  
• z kierunku Gdyni/Sopotu (północ) – trasa S6  
• z kierunku Tczewa (południe) – trasa S6  
• z kierunku Gdańska (północ) – ul. Słowackiego  
• z kierunku Torunia, Bydgoszczy – trasa A1

• from Banino (west) – Nowatorów St.  
• from Gdynia/Sopot (north) – route S6  
• from Tczew (south) – route S6  
• from Gdansk (north) – Słowackiego St.  
• from Torun, Bydgoszcz – route A1

### TAKSÓWKĄ

BY TAXI

Taxi rekomendowane przez Port Lotniczy Gdańsk im. Lecha Wałęsy



Taxi recommended by Gdansk Lech Walesa Airport

### AUTOBUSEM

BY BUS

AUTOBUSY Z/DO GDAŃSKA

BUSES FROM/TO GDANSK (szczegółowy rozkład [www.ztm.gda.pl](http://www.ztm.gda.pl)): (detailed timetable [www.ztm.gda.pl](http://www.ztm.gda.pl)):



• z Dworca Głównego PKP Gdańsk Główny / from PKP Gdańsk Główny Station  
• linia 210 (czas dojazdu ok. 35 min.) / 210 bus line (Journey time approx. 35 min.)  
• linia nocna N3 (czas dojazdu ok. 40 min.) / N3 night bus line (Journey time approx. 40 min.)  
• z Dworca PKP Gdańsk Wrzeszcz / from PKP Gdańsk Wrzeszcz Station  
• linia 110 (czas dojazdu ok. 35 min.) / 110 bus line (Journey time approx. 35 min.)  
• linia 120 z Łostowice-Świętokrzyska (czas dojazdu około 45 minut) 120 bus line (Journey time approx. 45 min.)

AUTOBUSY Z / DO SOPOTU

BUSES FROM / TO SOPOT (szczegółowy rozkład [www.ztm.gda.pl](http://www.ztm.gda.pl)): (detailed timetable [www.ztm.gda.pl](http://www.ztm.gda.pl)):

• z Dworca SKM Kamienny Potok / from SKM Kamienny Potok Station  
• linia 122 (czas dojazdu ok. 50 min.) / 122 bus line (Journey time approx. 50 min.)

### POCIĄGIEM / PKM

BY TRAIN / PKM

• Gdańsk Wrzeszcz > Port Lotniczy (co 30 minut) / from Gdańsk Wrzeszcz (every 30 minutes)  
• Gdynia Główna > Port Lotniczy (co 60 minut) / from Gdynia Główna (every 60 minutes)  
• Kartuszy, Żukowo > Port Lotniczy (co 60 minut) / from Kartuszy, Żukowo (every 60 minutes)  
• Kościerzyna, Somonino > Port Lotniczy (co 60 minut) / from Kościerzyna, Somonino (every 60 minutes)



Szczegółowy rozkład jazdy dla całej sieci PKM można znaleźć pod adresem [www.pkm-sa.pl](http://www.pkm-sa.pl) (detailed timetable [www.pkm-sa.pl](http://www.pkm-sa.pl))



## USŁUGI PREMIUM PREMIUM SERVICES FAST TRACK

- \* dedykowane szybkie przejście z kontrolą bezpieczeństwa, bez konieczności oczekiwania w kolejce
- \* a dedicated fast entrance with security check, without the need to stand in a line



## VIP

- \* dedykowany opiekun
- \* dyskretna, indywidualna kontrola bezpieczeństwa, odprawa bagażowa oraz celna
- \* poczęstunek w formie przekąsek, napojów oraz szeroki wybór alkoholi
- \* luksusowy salon VIP i parking
- \* indywidualny transport do/z samolotu

- \* a dedicated personal assistant
- \* discreet and individual security check, passport and customs control
- \* refreshments: snacks, drinks and a vast variety of alcohol beverages
- \* luxurious VIP lounge and parking
- \* individual transport to/from the plane



## EXECUTIVE LOUNGE

- \* kameralna atmosfera
- \* komfortowy salon wypoczynkowy w formule „all inclusive”
- \* intymna atmosfera
- \* a comfortable “all inclusive” recreational salon

## KONTAKT/CONTACT:

Fast Track, VIP: tel. +48 608 047 635, e-mail: [vip@airport.gdansk.pl](mailto:vip@airport.gdansk.pl)  
Executive Lounge: tel. +48 58 348 11 99, e-mail: [executive@airport.gdansk.pl](mailto:executive@airport.gdansk.pl)

Szczegóły dotyczące usług dostępne są na stronie internetowej [www.airport.gdansk.pl](http://www.airport.gdansk.pl) w zakładkach: Fast Track, Executive Lounge i Obsługa VIP. Detail available at [www.airport.gdansk.pl](http://www.airport.gdansk.pl) in Fast Track, Executive Lounge and VIP Services sections.





**ALBANIA / ALBANIA**

TIRANA	<b>WZZ</b>	tirana-airport.com
--------	------------	--------------------

**BUŁGARIA / BULGARIA**

BURGAS	<b>WZZ</b>	burgas-airport.bg
--------	------------	-------------------

**CHORWACJA / CROATIA**

SPLIT	<b>WZZ</b>	http://www.split-airport.hr
ZADAR	<b>RYANAIR</b>	www.zadar-airport.hr

**CYPR / CYPRUS**

PAFOS	<b>RYANAIR</b>	www.hermesairports.com
LARNAKA	<b>WZZ</b>	www.larnaca-airport.com

**CZARNOGÓRA / MONTENEGRO**

PODGORICA	<b>RYANAIR</b>	montenegroairports.com
-----------	----------------	------------------------

**CZECHY / CZECH REPUBLIC**

PRAGA	<b>RYANAIR</b>	www.prg.aero
-------	----------------	--------------

**DANIA / DENMARK**

AARHUS	<b>RYANAIR</b>	https://www.aar.dk/
BILLUND	<b>RYANAIR</b>	https://www.bill.dk/
KOPENHAGA	<b>WZZ SAS</b>	https://www.cph.dk/

**FINLANDIA / FINLAND**

HELSINKI	<b>FINNAIR</b>	www.finnair.com
TURKU	<b>WZZ</b>	www.finavia.fi

**FRANCJA / FRANCE**

PARYŻ-BEAUVAIS	<b>RYANAIR</b>	www.aeroportbeauvais.com
----------------	----------------	--------------------------

**GRECJA / GREECE**

CHANIA/KRETA	<b>RYANAIR</b>	www.chania-airport.com
HERAKLION	<b>WZZ</b>	www.heraklion-airport.info
KORFU	<b>RYANAIR</b>	www.cfu-airport.gr
SANTORINI	<b>RYANAIR</b>	www.jtr-airport.gr

**HISZPANIA / SPAIN**

ALICANTE	<b>RYANAIR</b>	www.alicante-airport.net
BARCELONA EL-PRAT	<b>RYANAIR</b>	www.aena.es
MALAGA	<b>RYANAIR</b>	www.aena.es/malaga-costa-del-sol.html
TENERYFA	<b>WZZ</b>	https://www.tfsairport.com
WALENCJA	<b>WZZ</b>	www.kutaisi.aero

**HOLANDIA / NETHERLANDS**

AMSTERDAM	<b>KLM</b>	www.schiphol.nl
EINDHOVEN	<b>WZZ</b>	www.eindhovenairport.com

**IRLANDIA / IRELAND**

DUBLIN	<b>RYANAIR</b>	www.dublinairport.com
CORK	<b>RYANAIR</b>	www.corkairport.com

**ISLANDIA / ICELAND**

REJKIAVIK-KEFLAVIK	<b>WZZ</b>	www.kefairport.is
--------------------	------------	-------------------

**ŁOTWA / LATVIA**

RYGA	<b>RYANAIR</b>	www.riga-airport.com
------	----------------	----------------------

**MALTA / MALTA**

MALTA	<b>RYANAIR</b>	www.maltaairport.com
-------	----------------	----------------------

**NIEMCY / GERMANY**

DORTMUND	<b>WZZ</b>	www.dortmund-airport.de
DUSSELDORF	<b>Eurowings</b>	www.dus.com
FRANKFURT	<b>Lufthansa</b>	www.frankfurt-airport.de
HAMBURG	<b>RYANAIR</b>	www.fhl-web.de
MONACHIUM	<b>Lufthansa</b>	www.munich-airport.com

**NORWEGIA / NORWAY**

ALESUND	<b>WZZ</b>	www.avinor.no
BERGEN	<b>WZZ</b>	www.avinor.no/en/airport/bergen
HAUGESUND	<b>WZZ</b>	www.avinor.no/en/airport/haugesund
OSLO - GARDERMOEN	<b>WZZ</b>	www.osl.no
OSLO-TORP	<b>RYANAIR</b>	www.torp.no
STAVANGER	<b>WZZ</b>	www.avinor.no/en/stavanger
TRONDHEIM	<b>WZZ</b>	www.avinor.no/en/airport/trondheim
TROMSØ	<b>WZZ</b>	www.avinor.no/en/airport/tromso-airport/

**SZWAJCARIA / SWITZERLAND**

ZURYCH	<b>SWISS</b>	www.flughafen-zuerich.ch
--------	--------------	--------------------------

**SZWECJA / SWEDEN**

GÖTEBORG	<b>WZZ</b>	www.goteborgairport.se
MALMÖ	<b>WZZ</b>	www.lfv.se/sv/Malmo
SZTOKHOLM-ARLANDA	<b>WZZ</b>	www.swedavia.se/arlanda
VAXJO	<b>RYANAIR</b>	www.smalandairport.se
SKELLEFTEÅ	<b>RYANAIR</b>	www.skellefteairport.se

**WIELKA BRYTANIA / GREAT BRITAIN**

ABERDEEN	<b>WZZ</b>	www.aberdeenaairport.com
BELFAST	<b>RYANAIR</b>	www.belfastairport.com
BRISTOL	<b>RYANAIR</b>	www.bristolairport.co.uk
EDYNBURG	<b>RYANAIR</b>	www.edinburghairport.com
LEEDS-BRADFORD	<b>RYANAIR</b>	www.leedsbradfordairport.co.uk
LIVERPOOL	<b>WZZ</b>	www.liverpoolairport.com
LONDYN-LUTON	<b>WZZ</b>	www.london-luton.co.uk
LONDYN-STANSTED	<b>RYANAIR</b>	www.stanstedairport.com
MANCHESTER	<b>RYANAIR</b>	www.manchesterairport.co.uk
NEWCASTLE	<b>RYANAIR</b>	www.newcastleairport.com

**WŁOCHY / ITALY**

BRINDISI	<b>RYANAIR</b>	www.brindisiairport.net/
MEDIOLAN-BERGAMO	<b>RYANAIR</b>	www.orioaeroporto.it
NEAPOL	<b>RYANAIR</b>	http://www.aeropotodnapoli.it
PIZA	<b>RYANAIR</b>	www.pisa-airport.com
RZYM	<b>RYANAIR</b>	www.adr.it/fiumicino
WENECJA	<b>RYANAIR</b>	www.veneziaairport.it

**POLSKA / POLAND**

KRAKÓW	<b>RYANAIR</b>	www.krakowairport.pl
LUBLIN	<b>RYANAIR</b>	www.airport.lublin.pl
RZESZÓW	<b>LOT</b>	www.rzeszowairport.pl
WARSZAWA	<b>LOT</b>	www.lotnisko-chopina.pl
WROCŁAW	<b>RYANAIR</b>	www.airport.wroclaw.pl



KIERUNKI LOTÓW | FLIGHT DESTINATIONS



# NOWE BOŻONARODZENIOWE LOTY Z BIRMINGHAM I MANCHESTERU DO GDAŃSKA



SEZONOWE. ŚWIĄTECZNE POŁĄCZENIA URUCHOMI BRYTYJSKA LINIA LOTNICZA JET2.COM.

Tekst i Zdjęcia: Mat. Pras.

Zapraszamy Brytyjczyków do Gdańska na bardzo piękny i popularny Jarmark Bożonarodzeniowy. Połączenia z miastami w Wielkiej Brytanii są także bardzo pożądane przez pasażerów z Pomorza.

Loty do Birmingham i Manchesteru będą wykonywane dwa razy w tygodniu w przedświątecznym okresie od 29 listopada do 23 grudnia. Będzie można spędzić w Gdańsku przedłużony weekend, przylecieć w piątek i wylecieć w poniedziałek lub spędzić nad Motławą 5 lub więcej dni. Bilety są już w sprzedaży na jet2.com.

Podobne, świąteczne połączenia Jet2.com uruchomiło do Wiednia i Krakowa. Brytyjska firma jest tanią linią lotniczą, której główna baza znajduje się w Leeds w Wielkiej Brytanii.

Gdański Jarmarku Bożonarodzeniowym to cykliczna, bardzo popularna impreza, odbywająca się w wielu miejscach w centrum miasta. Każdego roku jest na niej ponad sto stoisk oferujących niepowtarzalne upominki, dekoracje, smakołyki, produkty regionalne i unikatowe rękodzieło.

Gdański jarmark w 2022 roku jako jedyny

w Polsce został nominowany do konkursu European Best Christmas Market 2022 i dzięki ponad 48 tysiącom oddanych głosów zajął drugie miejsce, wyprzedzając wiele bożonarodzeniowych jarmarków w Europie. Pierwszy był jarmark w Wiedniu. Najwięcej osób głosujących w tym konkursie pochodziło z Wielkiej Brytanii, prawie 33%. European Best Destination to często odwiedzana strona internetowa poświęcona podróżom po Europie.

## ENGLISH

### NEW CHRISTMAS FLIGHTS FROM BIRMINGHAM AND MANCHESTER TO GDANSK

Seasonal, holiday connections will be launched by the British airline Jet2.com. We invite Britons to Gdansk for the very beautiful and popular Christmas Market. Connections from cities in Great Britain are also highly desired by passengers from Pomerania.

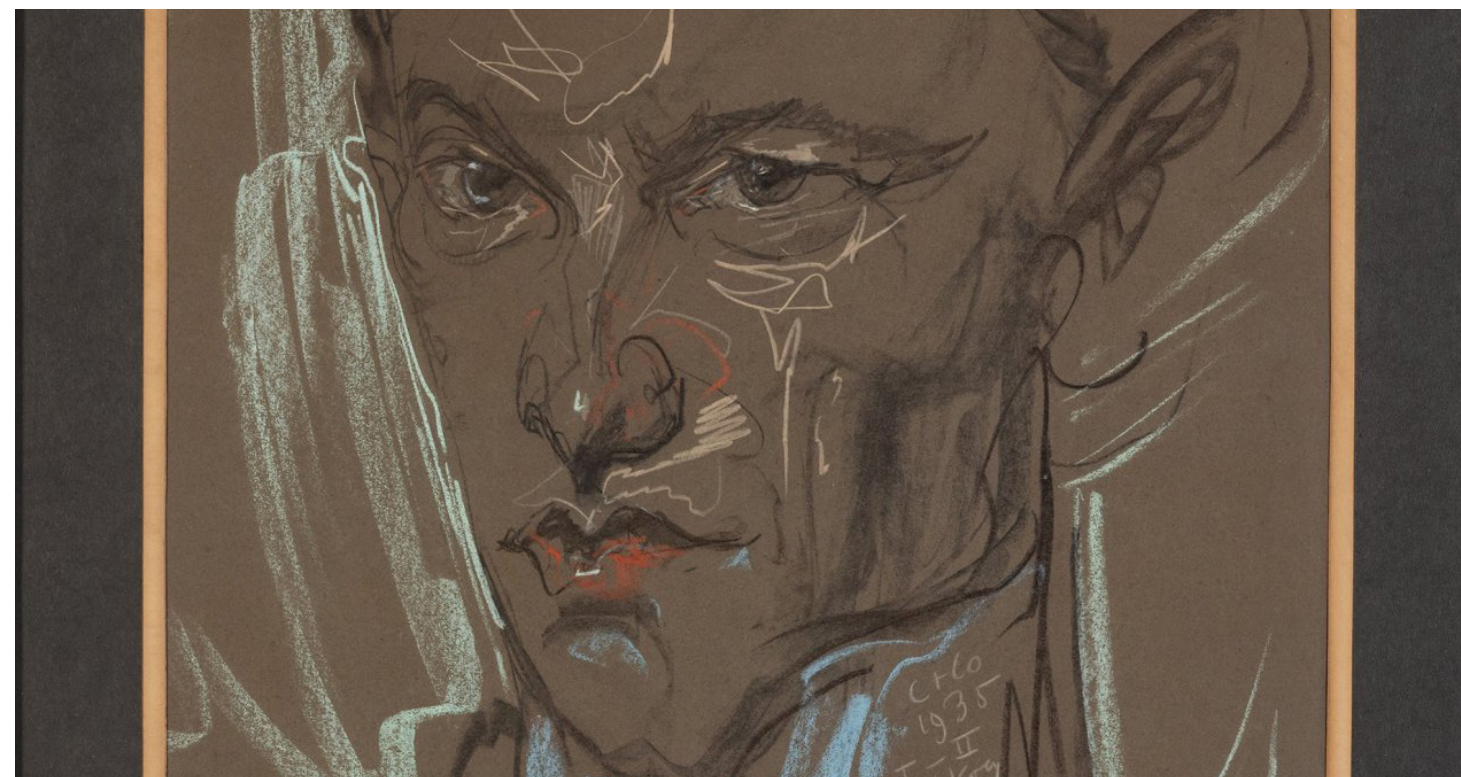
Flights to Birmingham and Manchester will be operated twice a week in the pre-Christmas period from November 29 to December

23. You will be able to spend an extended weekend in Gdansk, arriving on Friday and departing on Monday or spending 5 or more days by the Motława River. Tickets are already on sale at jet2.com.

Similar holiday connections have been launched by Jet2.com to Vienna and Krakow. The British company is a low-cost airline with its main base in Leeds, Great Britain.

The Gdansk Christmas Market is a cyclical, very popular event held in many places in the city center. Every year, there are over a hundred stalls offering unique gifts, decorations, delicacies, regional products, and unique handicrafts.

The Gdansk market in 2022 was the only one in Poland nominated for the European Best Christmas Market 2022 competition and thanks to over 48,000 votes, it took second place, surpassing many Christmas markets in Europe. The first place was taken by the market in Vienna. The majority of voters in this competition came from Great Britain, almost 33%. European Best Destination is a frequently visited website dedicated to traveling around Europe.



## NOWE OBRAZY WITKACEGO W SŁUPSKU

PORT LOTNICZY GDAŃSK ZOSTAŁ MECENASEM JEDNEGO Z DZIEŁ ARTYSTY.

Tekst: Mat. Pras. Zdjęcia: BCC

Muzeum Pomorza Środkowego w Słupsku wzbogaciło się o Portret Tadeusza Wawrzyńca Pietrkiewicz z 1935 roku, autorstwa Stanisława Ignacego Witkiewicza. Obraz uroczystie odsłonił Tomasz Kloskowski, prezes Portu Lotniczego Gdańsk im. Lecha Wałęsy. Ponadto do muzeum trafił Portret Marii z Pietrkiewiczów Witkiewiczowej z 1918 roku. Mecenat nad dziełem objął Samorząd Województwa Pomorskiego.

Pastelowe portrety na papierze, przedstawiające krewnych Witkacego, wzbogaciły imponujący zbiór prac artysty w Słupsku. Na wystawie prezentowane są prace malarskie, rysunkowe i graficzne, a także rękopisy, maszynopisy, korespondencja i książki. Kolekcja prac liczy 266 dzieł. To największa w Polsce i na świecie stała wystawa prezentująca dzieła Stanisława Ignacego Witkiewicza. Pokazane są na niej prace ze wszystkich okresów twórczości artysty. Historia kolekcji sięga roku 1965, w którym to muzeum zakupiło pierwsze 110 pastelowych prac. W następnych latach kolekcja była systematycznie rozwijana poprzez zakupy dzieł pochodzących z zaprzyjaźnionych z Witkacym domów.

Oficjalne odsłonięcie nowych obrazów nastąpiło w przededniu urodzin Witkacego. Zainaugurowano także obchody jubileuszu 100 lat muzealnictwa w Słupsku.

## ENGLISH

THE GDAŃSK AIRPORT BECAME A PATRON OF ONE OF THE ARTIST'S WORKS.

The Museum of Central Pomerania in Słupsk has enriched its collection with the Portrait of Tadeusz Wawrzyńiec Pietrkiewicz from 1935, created by Stanisław Ignacy Witkiewicz. The painting was solemnly unveiled by Tomasz Kloskowski, the president of the Gdańsk Airport named after Lech Wałęsa. Additionally, the museum received the Portrait of Maria from Pietrkiewicz Witkiewiczowa from 1918. The sponsorship of the artwork was provided by the Pomeranian Voivodeship Government.

Pastel portraits on paper depicting Witkiewicz's relatives have enriched the impressive collection of the artist's works in Słupsk. The exhibition features paintings, drawings, and graphics, as well as manuscripts, typewritten documents, correspondence, and books. The collection consists of 266 works, making it the largest permanent exhibition presenting the works of Stanisław Ignacy Witkiewicz in Poland and worldwide. The exhibition showcases works from all periods of the artist's career. The history of the collection dates back to 1965 when the museum acquired the first 110 pastel works. In the following years, the collection was systematically expanded through acquisitions of works from homes associated with Witkiewicz.

The official unveiling of the new paintings took place on the eve of Witkiewicz's birthday. The inauguration also marked the beginning of the celebrations of the 100th anniversary of museum activity in Słupsk.



# EKOLOGICZNA WSPÓŁPRACA GDAŃSKIEGO LOTNISKA Z DEALERAMI MERCEDESA



KOMFORTOWE I BEZPIECZNE SAMOCHODY WOŻĄ PASAŻERÓW VIP. JEZDZĄ NIMI TAKŻE PRACOWNICY DZIAŁU OPERACYJNEGO.

Tekst i zdjęcia: Mat. Pras

Port Lotniczy Gdańsk im. Lecha Wałęsy zawarł umowę z Mercedes-Benz BMG Goworowski i Mercedes-Benz Witman na dostawę w sumie ośmiu bezpiecznych i luksusowych samochodów elektrycznych. Współpraca jest wynikiem wspólnego zaangażowania w innowacyjność, zrównoważony rozwój oraz niezrównaną jakość obsługi klienta.

- Wprowadzamy do naszej floty samochody zeroemisyjne marki Mercedes-Benz i już dziś wyruszamy we wspólną drogę do dekarbonizacji. W trosce o środowisko i klimat chcemy systematycznie redukować swój ślad węglowy, a pojazdy z napędem elektrycznym wraz z niezbędną infrastrukturą do ich ładowania to jest nasz pierwszy ruch w tym wyścigu do lepszej przyszłości. Cieszymy się z owocnej i profesjonalnej współpracy z liderami na rynku sprzedaży ekologicznych i luksusowych aut, BMG Goworowski i Witman. - Tomasz Kloskowski Prezes Portu Lotniczego Gdańsk im. Lecha Wałęsy  
BMG Goworowski i Witman dostarczyli na

lotnisko w pełni elektryczne samochody do obsługi pasażerów VIP: dwa 7-osobowe EQV oraz EQS i EQB. Do zadań operacyjnych przekazane zostały trzy Mercedes EQA i jeden EQB. Mają od 190 do ponad 200 KM, zasięgi nawet do 445 kilometrów.

-Nasze pojazdy elektryczne stanowią szczyt technologiczny, oferując nie tylko cichą i wygodną jazdę, ale także minimalizując wpływ na środowisko dzięki zeroemisyjnej eksploatacji. Jest to szczególnie ważne dla lotniska, które dąży do redukcji swojego śladu węglowego i promowania zrównoważonego transportu. Pasażerowie VIP oczekują nie tylko najwyższej klasy usług, ale również coraz częściej poszukują rozwiązań zgodnych z zasadami zrównoważonego rozwoju. Dostarczając im najnowsze pojazdy elektryczne, Mercedes-Benz spełnia te oczekiwania, łącząc luksus z odpowiedzialnością za środowisko. - Bogdan Goworowski Prezes Zarządu BMG Goworowski

Z BMG Goworowski port lotniczy

współpracuje już od prawie sześciu lat. Mercedesy dostarczane przez tę firmę przewiozły w tym czasie około 25 tysięcy pasażerów gdańskiego lotniska, którzy skorzystali z usługi VIP. W jej ramach Port Lotniczy oferuje swoim klientom pobyt w komfortowym salonie VIP przed podróżą, ale także po wylądowaniu w Gdańsku. Pasażerowie korzystają z przyspieszonej i indywidualnej odprawy biletowo-bagażowej i kontroli bezpieczeństwa. W wygodnych warunkach oczekują na lot, mogą bez ograniczeń dokonywać zakupów w lotniskowych sklepach, a następnie są zawożeni do samolotu.

- Współpraca z Portem Lotniczym Gdańsk wpisuje się nie tylko w globalną strategię marki Mercedes-Benz na uzyskanie zeroemisyjności do 2030 roku, ale również w naszą lokalną strategię zwiększenia udziału aut elektrycznych w trójmiejskim rynku. Szereg podejmowanych przez nas działań – programy drivingowe, umożliwiające jazdy testowe, szkolenia, kampanie, w tym

również dostarczanie dla naszych partnerów aut z napędem elektrycznym, pozwala nam realizować te długoterminowe cele. Przekazanie łącznie pięciu w pełni zelektryfikowanych samochodów na potrzeby gdańskiego lotniska, daje nam szansę na zbudowanie większej świadomości wśród pasażerów oraz pozwala nam zaprezentować jak uniwersalne i komfortowe mogą to być auta". - Paweł Stefaniak Dyrektor Handlowy Mercedes-Benz Witman

W dziale operacyjnym Portu Lotniczego nowymi elektrycznymi autami poruszają się na co dzień dyżurni portu, którzy kontrolują pola manewrowe lotniska. Samochodami jeżdżą także koordynatorzy ruchu lotniczego naziemnego, potocznie nazywani służbą Follow Me. Ponadto nowe auto ma teraz lotniskowy Żbik, czyli pojazd wyposażony w specjalne urządzenia do płoszenia ptaków i zwierząt.

- Dobre i sprawne samochody to ważny element pracy działu operacyjnego lotniska. Każdego dnia nasi pracownicy pokonują do 40 kilometrów po polach manewrowych, drogach startowej i kołowania portu. Niezmiernie ważne jest, by poruszali się w pracy bezpiecznymi, wygodnymi i ekologicznymi autami. - Tomasz Kloskowski

Samochody do pracy operacyjnej zostały wyposażone w transpondery. Umożliwiają one obserwowanie z wieży lotniska, przez kontrolerów ruchu lotniczego, pozycji lotniskowych pojazdów w systemie kierowania i kontroli ruchem naziemnym statków powietrznych i pojazdów. W nowych Mercedesach są także specjalne radiotelefony do komunikacji operacyjnej. Wszystkie samochody zostały wyposażone w belki świetlne i zostały oznakowane fluorescencyjnymi naklejkami.

BMG Goworowski jest czołowym autoryzowanym dealerem Mercedes-Benz, który od lat utrzymuje wysoki standard usług i produktów w branży motoryzacyjnej. Z zaangażowaniem w innowację, doskonałość obsługi i społeczną odpowiedzialność, BMG Goworowski kontynuuje swoją misję dostarczania wyjątkowych doświadczeń dla klientów, jednocześnie dbając o społeczność i środowisko. Firma aktywnie wspiera różnorodne dziedziny sportowe, demonstrując swoje zaangażowanie w promowanie zdrowego trybu życia i wsparcie dla młodych talentów. Jednym z kluczowych elementów społecznej odpowiedzialności BMG Goworowski jest stałe wsparcie dla Fundacji Liver Transplant, pomagającej

osobom oczekującym na przeszczepę wątroby. W odpowiedzi na globalne wyzwania ekologiczne, BMG Goworowski angażuje się w ochronę środowiska.

Mercedes-Benz Witman działa na rynku trójmiejskim nieprzerwanie od 33 lat, dostarczając klientom najwyższą jakość w zakresie sprzedaży jak i obsługi serwisowej, od której rozpoczął swoją działalność w 1991 roku. Aktualnie jako Autoryzowany Dealer oferuje auta wszystkich marek z rodziny Mercedes, w tym edycje limitowane i kolekcjonerskie oraz auta używane z certyfikatem jakości. W 2019 roku firma wrzuciła wyższy bieg, otwierając nowoczesny salon Mercedes-Benz oraz pierwszy w Europie AMG Brand Center, w którym marka Mercedes-AMG znalazła swój dom. Firma angażuje się również społecznie wspierając od 2012 roku Hospicjum im. ks. E. Dutkiewicza w Gdańsku.

## ENGLISH

### GDAŃSK LECH WALESA AIRPORT HAS ENTERED INTO AN AGREEMENT WITH MERCEDES-BENZ BMG

Goworowski and Mercedes-Benz Witman for the delivery of a total of eight safe and luxurious electric cars. The collaboration is the result of a joint commitment to innovation, sustainable development, and unparalleled customer service. "We are introducing zero-emission Mercedes-Benz vehicles into our fleet and embarking on the journey towards decarbonization. In our concern for the environment and climate, we want to systematically reduce our carbon footprint, and electric-powered vehicles, along with the necessary infrastructure for charging them, are our first step in this race towards a better future. We are delighted with the fruitful and professional cooperation with the leaders in the market for eco-friendly and luxury cars, BMG Goworowski and Witman." - Tomasz Kloskowski, President of Gdańsk Lech Wałęsa Airport  
BMG Goworowski and Witman delivered fully electric vehicles to the airport for VIP passenger service: two 7-seater EQVs, as well as EQS and EQB models. For operational tasks, three Mercedes EQAs and one EQB were provided. These vehicles have a power output ranging from 190 to over 200 horsepower, with ranges of up to 445 kilometers.

"Our electric vehicles represent the pinnacle of technology, offering not only quiet and comfortable driving but also minimizing environmental impact through zero-emission operation. This is particularly important for an airport striving to reduce its carbon footprint and promote sustainable transport. VIP passengers expect not only top-notch services but also increasingly seek solutions

in line with the principles of sustainable development. By providing them with the latest electric vehicles, Mercedes-Benz meets these expectations, combining luxury with environmental responsibility." - Bogdan Goworowski, CEO of BMG Goworowski  
Gdańsk Lech Wałęsa Airport has been cooperating with BMG Goworowski for almost six years. The Mercedes vehicles supplied by this company have transported approximately 25,000 passengers at the Gdańsk airport who have used the VIP service. As part of this service, the Airport offers its clients a stay in a comfortable VIP lounge before their journey and also after landing in Gdańsk. Passengers benefit from expedited and individual ticket and baggage check-in and security control. They await their flight in comfortable conditions, can shop without restrictions at airport stores, and are then transported to the aircraft. "Our cooperation with Gdańsk Lech Wałęsa Airport not only aligns with the global strategy of the Mercedes-Benz brand to achieve zero emissions by 2030 but also with our local strategy to increase the share of electric cars in the Tri-City market. A series of actions undertaken by us – driving programs, test drives, training, campaigns, including the delivery of electric-powered vehicles to our partners – allows us to achieve these long-term goals. Providing a total of five fully electrified cars for the needs of the Gdańsk airport gives us the opportunity to raise awareness among passengers and demonstrate how versatile and comfortable these cars can be." - Paweł Stefaniak, Sales Director of Mercedes-Benz Witman

In the operational department of the airport, the new electric cars are used daily by airport duty officers who control the airport maneuvering areas. The vehicles are also used by ground traffic coordinators, commonly referred to as the Follow Me service. Additionally, the new car now includes an airport Żbik, a vehicle equipped with special devices for scaring away birds and animals.

"Good and efficient cars are an important element of the airport's operational work. Every day, our employees cover up to 40 kilometers on the maneuvering fields, runway, and taxiways of the airport. It is extremely important for them to move around at work in safe, comfortable, and environmentally friendly cars." - Tomasz Kloskowski

The operational vehicles have been equipped with transponders. They allow air traffic controllers in the airport tower to observe the positions of airport vehicles in the air traffic control and ground traffic management system. The new Mercedes cars also feature special radios for operational communication. All vehicles have been equipped with light bars and marked with fluorescent stickers.